

# SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Kaffeeautomat mit Mahlwerk KA4812

**\*910.019**



<b>DE</b>	Kaffeeautomat mit Mahlwerk und Thermokanne KA 4812	2
<b>GB</b>	Coffee maker with grinder and vacuum jug KA 4812	18
<b>FR</b>	Distributeur de café avec broyeur et verseuse isotherme KA 4812	34
<b>NL</b>	Koffiezetapparaat met koffiemolen en thermoskan KA 4812	50

# 1 Übersicht

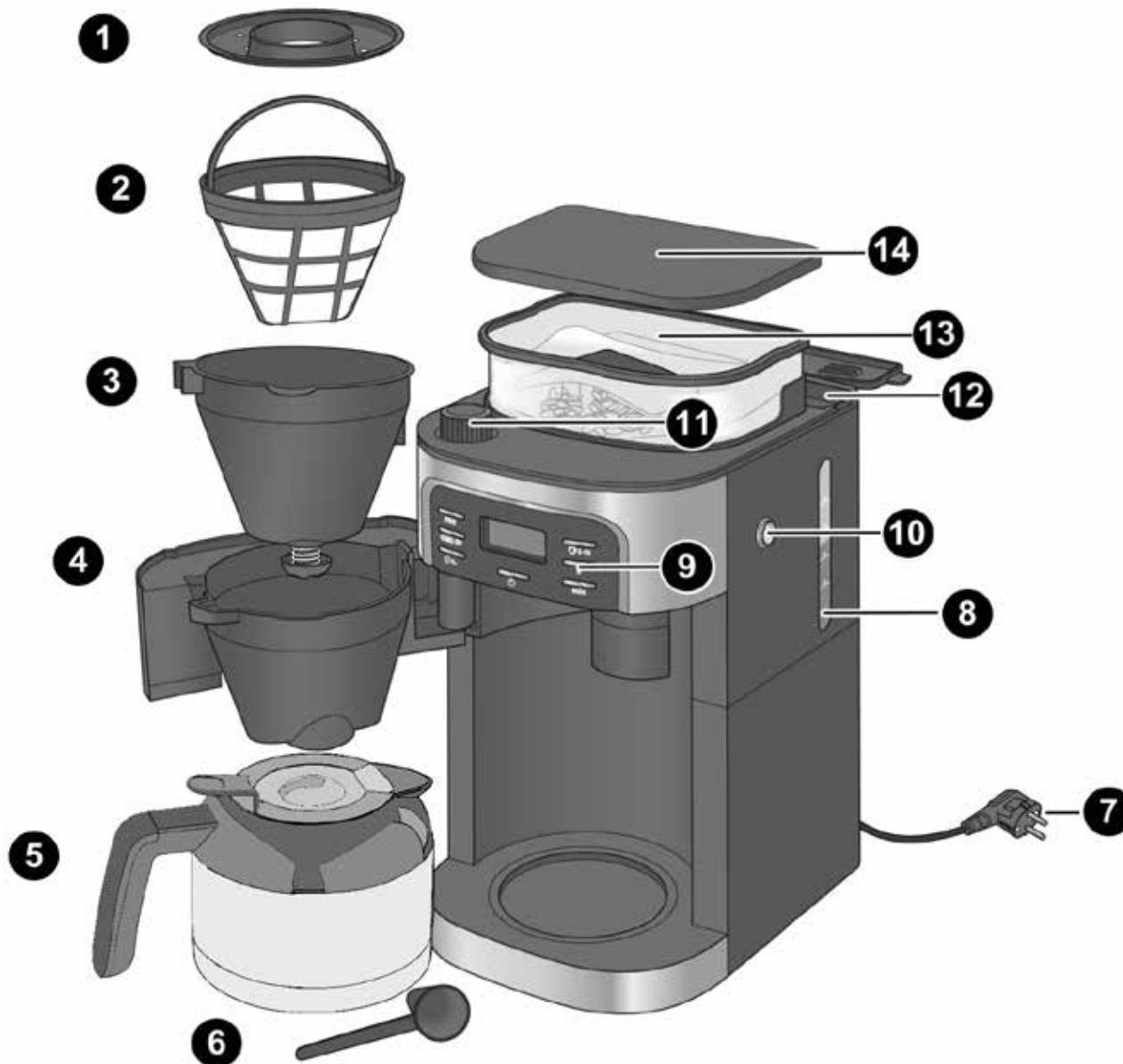


Abb. 1: Teile des Geräts

PROG	Programmierte Zubereitung einschalten
GRIND OFF	Mahlwerk abschalten
∅ +/-	Kaffeestärke einstellen
⏻	Zubereitung starten
☕ 2-8	Tassenanzahl ändern
h	Stunde einstellen
min	Minute einstellen

1	Filterring
2	Permanentfilter
3	Filtereinsatz mit Tropfschutz
4	Filtertür
5	Kaffeekanne
6	Dosierlöffel
7	Netzkabel/-stecker
8	Füllstandanzeige
9	Tasten
10	Taste „OPEN“
11	Mahlgradregler
12	Wassertank
13	Bohnenbehälter
14	Behälterdeckel

## Inhaltsverzeichnis

1	Übersicht.....	2
2	Zu Ihrer Sicherheit .....	4
3	Technische Daten .....	8
4	Gerät vorbereiten.....	9
5	Kaffee zubereiten.....	9
5.1	mit Kaffeebohnen .....	10
5.2	mit Kaffeepulver .....	11
6	Zubereitung programmieren .....	12
7	Gerät reinigen .....	13
7.1	Nach der Zubereitung .....	13
7.2	Tägliche Reinigung .....	14
7.3	Gerätespülung .....	14
7.4	Gerät entkalken.....	14
7.5	Oberfläche reinigen.....	15
8	Fehlerbehebung.....	15
8.1	Probleme selbst beheben .....	15
8.2	Zubehör und Ersatzteile.....	16
9	Lagerung und Entsorgung .....	16
9.1	Gerät lagern .....	16
9.2	Gerät entsorgen .....	16
10	Garantie .....	17

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter [www.severin.de](http://www.severin.de) oder [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Ihr SEVERIN-Team**

## 2 Zu Ihrer Sicherheit

### Bedienungsanleitung beachten

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind außerhalb dieses Kapitels besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### **WARNUNG!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder Lebensgefahr besteht.



#### **VORSICHT!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr von Sachschäden besteht.



#### **TIPP**

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

### Gefahren für bestimmte Personen

Für bestimmte Personengruppen besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Kindern fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Korrektter Einsatz

**WARNUNG:** Ein Missbrauch des Geräts führt zu Verletzungen.

Das Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Kaffee aus gerösteten, gemahlenden oder ungemahlenden Kaffeebohnen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Es ist für den gewerblichen Einsatz, z. B. in Großküchen, nicht geeignet.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem (Fernbedienung) betrieben zu werden.

## Strom

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Schließen Sie das Gerät nur direkt an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an (Absicherung mindestens 10 A). Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Netzkabel und das Gerät nicht mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) oder der Heizplatte in Berührung kommen.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

**DE**

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie es nicht in die Geschirrspülmaschine.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Das Gerät ist nur dann vom Stromnetz getrennt, wenn der Netzstecker gezogen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wasser in das Gerät füllen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie im Gefahrenfall oder im Falle eines Defektes unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzstecker des Geräts steckt, jederzeit leicht zugänglich.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, pflegen, auseinandernehmen oder zusammenbauen.

- Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

## **Verbrühungsgefahr**

Das Gerät erhitzt Wasser und hält dieses warm. Dadurch entstehen Verbrühungsgefahren.

- Ein verschmutzter Auslauf kann heiße Flüssigkeit oder Dampf verspritzen. Achten Sie darauf, dass der Auslauf sauber ist.
- Öffnen Sie während des Betriebs nicht die Filtertür.

## Mangelnde Hygiene

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Leeren und reinigen Sie die Kaffeekanne, den Filtereinsatz und den Permanentfilter täglich.
- Entleeren Sie das Gerät, wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Wechseln Sie das Wasser täglich, um Keimbildung vorzubeugen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, ► „7 Gerät reinigen“ auf Seite 13.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, ► „7.4 Gerät entkalken“ auf Seite 14.

Die Verwendung falscher Reinigungsmittel birgt Gesundheitsrisiken:

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungsmittel und -utensilien zur Reinigung Ihres Geräts.

## Gefahren für das Gerät

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste, hitzebeständige Oberfläche, die zudem nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen. Dadurch entsteht Stolpergefahr.
- Füllen Sie ausschließlich kaltes, frisches Leitungswasser in den Wassertank. Warmes bzw. heißes Leitungswasser oder andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie keine karamellisierten oder mit Zucker überzogenen Kaffeebohnen.
- Verwenden Sie keinen Rohkaffee (grüne, ungeröstete Bohnen) oder Mischungen mit Rohkaffee. Diese können das Gerät beschädigen.
- Füllen Sie kein Kaffeepulver in den Bohnenbehälter.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

## Bei defektem Gerät

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben.
- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Betreiben Sie niemals ein Gerät, das heruntergefallen ist.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den SEVERIN-Service vorgenommen werden (siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 192).

## 3 Technische Daten

Geräteart	Kaffeeautomat mit Mahlwerk und Thermokanne
Gerätetyp	KA 4812
Spannung	220–240 V~, 50 Hz
Leistung	850–1000 W
Abmessungen (B x H x T)	215 mm x 430 mm x 315 mm
Gewicht	ca. 4,8 kg
Wassertank	1100 ml (8 Tassen)
Automatische Abschaltung	nach 5 Minuten
<b>Kennzeichnung</b>	
	Nicht im Hausmüll entsorgen!
	Deckel öffnen
	Deckel schließen
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.



## 4 Gerät vorbereiten

1. Entfernen Sie sämtliche Folien und sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, der folgende Bedingungen erfüllt:
  - in der Nähe einer Schutzkontaktsteckdose (Absicherung mind. 10 A)
  - waagrecht und erschütterungsfrei
  - hitzebeständig
  - reagiert nicht mit Gummifüßen
  - fern von beheizten oder brennbaren Flächen und Gegenständen (> 1 m)
  - fern von Wänden (> 15 cm)
3. Reinigen Sie das Gerät wie unter ► „7.2 Tägliche Reinigung“ auf Seite 14 beschrieben.
4. Führen Sie eine Gerätespülung durch, ► „7.3 Gerätespülung“ auf Seite 14.

### Uhrzeit einstellen



#### TIPP

Damit die Programmierung der Zubereitung wie gewünscht funktioniert, müssen Sie zunächst die Uhrzeit einstellen. Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen wollen, können Sie das Einstellen der Uhrzeit überspringen.

1. Drücken Sie wiederholt die Taste „h“, um die Stunde einzustellen.
2. Drücken Sie wiederholt die Taste „min“, um die Minuten einzustellen.  
➔ Die Uhrzeit ist eingestellt.

## 5 Kaffee zubereiten



#### WARNUNG!

Verbrühungsgefahr!

- Halten Sie keine Körperteile unter den Tropfschutz, während das Gerät in Betrieb ist.



#### VORSICHT!

Füllen Sie ausschließlich kaltes Leitungswasser in den Wassertank, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.



#### TIPP

Das Display schaltet sich 5 Minuten nach der Kaffeezubereitung oder ohne Kaffeezubereitung 1 Minute nach der letzten Eingabe ab. Um es wieder zu aktivieren, drücken Sie eine der Tasten auf der Vorderseite des Geräts. Drücken Sie die Taste „☺“ nur, wenn Sie die Zubereitung direkt starten möchten.



#### TIPP

Leeren Sie den Wassertank, indem Sie den Einweg-Kaffeefilter bzw. den Permanentfilter aus dem Filtereinsatz nehmen, die leere Kaffeekanne in das Gerät stellen und die Zubereitung fortsetzen, indem Sie die Taste „GRIND OFF“ und anschließend die Taste „☺“ drücken.

## 5.1 mit Kaffeebohnen

1. Nehmen Sie den Behälterdeckel **15** ab.



### VORSICHT!

Verwenden Sie keine ungerösteten, karamellisierten oder mit Zucker überzogenen Kaffeebohnen.

2. Füllen Sie maximal 200 g Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter **14**.
3. Setzen Sie den Behälterdeckel **15** wieder auf und drücken Sie ihn fest.
4. Drücken Sie die Taste „OPEN“ **11** an der Seite des Geräts, um die Filtertür **4** zu öffnen.
5. Setzen Sie den Filtereinsatz **3** in die Filtertür **4** ein.
6. Setzen Sie einen Einweg-Kaffeefilter in den Filtereinsatz **3** ein.



### TIPP

Statt des Einweg-Kaffeefilters können Sie auch den Permanentfilter **2** benutzen.

7. Setzen Sie den Filterring **1** auf den Filtereinsatz **3**.
8. Schließen Sie die Filtertür **4**.
9. Entnehmen Sie die Kaffeekanne **5**.



### TIPP

Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur gewünschten Tassenanzahl, da für die Zubereitung das gesamte eingefüllte Wasser verbraucht wird.

10. Füllen Sie die Kaffeekanne **5** mit kaltem Leitungswasser bis zur gewünschten Tassenanzahl.
11. Öffnen Sie den Wassertank **13**.

12. Gießen Sie das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl in den Wassertank.
13. Gießen Sie eventuelles Restwasser in der Kaffeekanne aus.
14. Stellen Sie die Kaffeekanne **5** mit Deckel in das Gerät.
15. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.
  - ➔ Das Gerät schaltet sich ein. Auf dem Display werden die Uhrzeit und die aktuellen Einstellungen angezeigt.
16. Drücken Sie die Taste „☕ 2-8“, um die Anzahl der Tassen passend zur eingefüllten Wassermenge einzustellen.
17. Drücken Sie die Taste „0 +/-“, um die Stärke des Kaffees einzustellen:
  - ☉: mild
  - ☉☉: mittel
  - ☉☉☉: stark
18. Drücken Sie die Taste „⏻“.
  - ➔ Die LED neben der Taste „⏻“ leuchtet auf. Das Gerät beginnt mit der Zubereitung. Dazu werden erst die Kaffeebohnen gemahlen. Wenn das Gerät mit dem Aufbrühen des Kaffees beginnt, erscheint das Symbol „☕“ im Display.
19. Warten Sie, bis das Gerät 3 Signaltöne abgibt und das Symbol „☕“ im Display erlischt.
  - ➔ Drücken Sie die Lasche am Kannendeckel nach unten, um den Kaffee auszugießen.

## Mahlgrad anpassen



### VORSICHT!

Verstellen Sie den Mahlgrad nur, während das Gerät gerade Kaffeebohnen mahlt, sonst können Sie das Mahlwerk beschädigen.



### TIPP

Es empfiehlt sich, für eine helle Röstung einen feinen Mahlgrad einzustellen, bei einer dunklen Röstung ist ein grober Mahlgrad optimal. Die Röstung ist meist auf der Kaffeeverpackung aufgedruckt.

1. Bereiten Sie einen Kaffee mit Kaffeebohnen zu, ► „5.1 mit Kaffeebohnen“ auf Seite 10.
2. Warten Sie, bis das Gerät Bohnen mahlt.

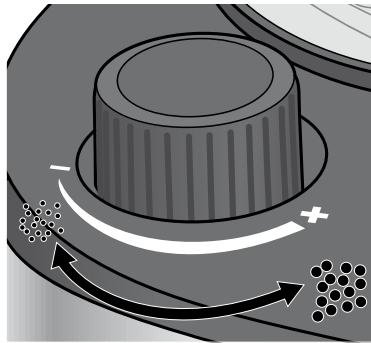


Abb. 2: Mahlgrad einstellen

3. Stellen Sie den Mahlgradregler **12** auf den gewünschten Wert.
  - Wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn in Richtung „-“ drehen, wird der Kaffee feiner gemahlen.
  - Wenn Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn in Richtung „+“ drehen, wird der Kaffee gröber gemahlen.

## 5.2 mit Kaffeepulver

1. Drücken Sie die Taste „OPEN“ **11** an der Seite des Geräts, um die Filtertür **4** zu öffnen.
2. Setzen Sie den Filtereinsatz **3** in die Filtertür **4** ein.
3. Setzen Sie einen Einweg-Kaffeefilter in den Filtereinsatz **3**.



### TIPP

Statt des Einweg-Kaffeefilters können Sie auch den Permanentfilter **2** benutzen.

4. Füllen Sie Kaffeepulver in den Einweg-Kaffeefilter. Benutzen Sie zum Einfüllen den mitgelieferten Dosierlöffel **6**. Orientieren Sie sich für die Dosierung an folgender Tabelle:

Anzahl Tassen	Kaffee in Dosierlöffeln
2	1½ – 2
4	3 – 4
6	4½ – 6
8	6 – 8

5. Setzen Sie den Filterring **1** auf den Filtereinsatz **3**.
6. Schließen Sie die Filtertür **4**.
7. Entnehmen Sie die Kaffeekanne.



### TIPP

Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur gewünschten Tassenanzahl, da für die Zubereitung das gesamte eingefüllte Wasser verbraucht wird.

8. Füllen Sie die Kaffeekanne **5** mit kaltem Leitungswasser bis zur gewünschten Tassenanzahl..

9. Öffnen Sie den Wassertank **13**.
10. Gießen Sie das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl in den Wassertank. Gießen Sie evtl. Restwasser in der Kaffeekanne aus.
11. Schließen Sie den Wassertank **13**.
12. Stellen Sie die Kaffeekanne **5** mit Deckel in das Gerät.
13. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.
- ➔ Das Gerät schaltet sich ein. Auf dem Display werden die Uhrzeit und die aktuellen Einstellungen angezeigt.
14. Drücken Sie die Taste „GRIND OFF“, um das Mahlwerk abzuschalten.
- ➔ Die LED neben der Taste „GRIND OFF“ leuchtet.
15. Drücken Sie die Taste „**⏻**“.
- ➔ Die LED neben der Taste „**⏻**“ leuchtet auf. Das Gerät beginnt mit dem Aufbrühen des Kaffees und das Symbol „☕“ erscheint im Display.
16. Warten Sie, bis das Gerät 3 Signaltöne abgibt und das Symbol „☕“ im Display erlischt.
- ➔ Drücken Sie die Lasche am Kannendeckel nach unten, um den Kaffee auszugießen.

## 6 Zubereitung programmieren



### VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass das Gerät zum Zeitpunkt der Zubereitung korrekt zusammengesetzt ist, da das Gerät sonst beschädigt werden kann.

Wenn Sie die Zubereitung programmieren, wird die Kaffeemaschine einmalig zu der eingestellten Zeit Kaffee mit den vorgenommenen Einstellungen zubereiten.

1. Stellen Sie die gewünschten Einstellungen für die Zubereitung ein, ► „5.1 mit Kaffeebohnen“ auf Seite 10 oder ► „5.2 mit Kaffeepulver“ auf Seite 11.
2. Halten Sie die Taste „PROG“ für 2 Sekunden gedrückt.
  - ➔ Es wird eine blinkende Uhrzeit angezeigt.
3. Drücken Sie wiederholt die Taste „h“, um die Stunde einzustellen.
4. Drücken Sie wiederholt die Taste „min“, um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste „PROG“, um die Eingabe zu bestätigen.
  - ➔ Auf dem Display erscheint wieder die aktuelle Uhrzeit und „**⌚**“ wird angezeigt. Die LED neben der Taste „PROG“ leuchtet. Die Kaffeemaschine wird zur eingestellten Zeit mit den aktuellen Einstellungen Kaffee zubereiten.

Um die programmierte Zubereitung abzuschalten, drücken Sie die Taste „PROG“ erneut.

- ➔ Die LED neben der Taste „PROG“ erlischt. Die programmierte Zubereitung ist abgeschaltet.

## 7 Gerät reinigen



### WARNUNG!

Verbrühungsgefahr!

- Vor allen Reinigungsarbeiten: Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät und seine Komponenten vollständig abkühlen (mindestens 30 Minuten).



### WARNUNG!

Verletzungsgefahr und Beschädigung des Geräts!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!



### WARNUNG!

Gesundheitsrisiken durch falsche Reiniger!

- Verwenden Sie nur lebensmitteltaugliche Reinigungsmittel für die Reinigung der Teile, die mit Wasser und Kaffee in Kontakt kommen.



### VORSICHT!

Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, aggressive Reinigungsmittel oder -utensilien, die Oberflächen verkratzen. Stellen Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine.

### 7.1 Nach der Zubereitung

1. Stellen Sie sicher, dass die Zubereitung abgeschlossen und das Gerät abgekühlt ist.
2. Drücken Sie die Taste „OPEN“ **11** an der Seite des Geräts, um die Filtertür **4** zu öffnen.
3. Entnehmen Sie den Filterring **1**.
4. Nehmen Sie den Filtereinsatz **3** samt Permanentfilter **2** bzw. Einweg-Kaffeefilter heraus.
5. Schütten Sie den Kaffeesatz aus dem Permanentfilter **2** in den Hausmüll oder werfen Sie den Einweg-Kaffeefilter samt Kaffeesatz in den Hausmüll.
6. Spülen Sie den Filtereinsatz **3** und den Permanentfilter **2** unter fließendem Wasser aus.
7. Lassen Sie den Filtereinsatz **3** und den Permanentfilter **2** trocknen, bevor Sie sie wieder in das Gerät einsetzen.

## 7.2 Tägliche Reinigung

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, abgekühlt und der Netzstecker **8** gezogen ist.
2. Drücken Sie die Taste „OPEN“ **11** an der Seite des Geräts, um die Filtertür **4** zu öffnen.
3. Entnehmen Sie den Filterring **1**.
4. Nehmen Sie den Filtereinsatz **3** samt Permanentfilter **2** heraus.
5. Waschen Sie den Filtereinsatz **3** und den Permanentfilter **2** in warmem, mit Spülmittel versetztem Wasser aus.



### TIPP

Filterring **1**, Permanentfilter **2** und Filtereinsatz **3** können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

6. Wischen Sie die Filtertür **4** mit warmem, mit Spülmittel versetztem Wasser aus.
7. Entleeren Sie die Kaffeekanne **5**.
8. Waschen Sie die Kaffeekanne **5** in warmem, mit Spülmittel versetztem Wasser aus.
9. Trocknen Sie alle Komponenten gründlich ab, bevor Sie die Komponenten wieder einsetzen.

## 7.3 Gerätespülung

1. Stellen Sie sicher, dass sich kein Filter mit Kaffeeresten im Gerät befindet und die Kaffeekanne **5** sauber ist.
2. Entnehmen Sie die Kaffeekanne **5**.
3. Füllen Sie die Kaffeekanne **5** mit kaltem Leitungswasser.



### VORSICHT!

Füllen Sie ausschließlich kaltes Leitungswasser in den Wassertank, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.

4. Schütten Sie das Wasser in den Wassertank **13**.
5. Stellen Sie die Kaffeekanne **5** mit Deckel in das Gerät.
6. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.
  - ➔ Das Gerät schaltet sich ein.
7. Drücken Sie die Taste „GRIND OFF“.
  - ➔ Die LED neben der Taste „GRIND OFF“ leuchtet und zeigt an, dass das Mahlwerk abgeschaltet ist.
8. Drücken Sie die Taste „☺“.
  - ➔ Die LED neben der Taste „☺“ leuchtet auf. Das Gerät wird das komplette Wasser erhitzen und durch das Gerät laufen lassen. Warten Sie, bis das ganze Wasser durchgelaufen ist und die LED erlischt.
9. Entleeren und reinigen Sie die Kaffeekanne **5**.

## 7.4 Gerät entkalken

1. Stellen Sie sicher, dass sich kein Filter mit Kaffeeresten im Gerät befindet und die Kaffeekanne **5** sauber ist.
2. Entnehmen Sie die Kaffeekanne **5**.
3. Füllen Sie die Kaffeekanne **5** mit kaltem Leitungswasser.
4. Schütten Sie das Wasser in den Wassertank **13**.
5. Schütten Sie 80 ml Essigessenz in den Wassertank **13**.
6. Stellen Sie die Kaffeekanne **5** mit Deckel in das Gerät.
7. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

- ➔ Das Gerät schaltet sich ein.
- 8. Drücken Sie die Taste „GRIND OFF“.
- ➔ Die LED neben der Taste „GRIND OFF“ leuchtet und zeigt an, dass das Mahlwerk abgeschaltet ist.
- 9. Drücken Sie die Taste „☺“.
- ➔ Die LED neben der Taste „☺“ leuchtet auf. Das Gerät wird die komplette Wasser-Essig-Lösung durch das Gerät laufen lassen. Warten Sie, bis die gesamte Lösung durchgelaufen ist und die LED erlischt.
- 10. Führen Sie eine Gerätespülung durch, ► „7.3 Gerätespülung“ auf Seite 14, um Reste der Wasser-Essig-Lösung zu entfernen.

## 7.5 Oberfläche reinigen

Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem fusselfreien, weichen Tuch.

## 8 Fehlerbehebung

### 8.1 Probleme selbst beheben



#### WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

- Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst. Wenden Sie sich bei einem Defekt an unseren Service (siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 192).

DE

Bevor Sie unseren Service kontaktieren, prüfen Sie anhand nachfolgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet sich nicht an.	Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose.
Aus dem Tropfschutz kommt kein Kaffee.	Kaffeekanne steht nicht korrekt unter dem Auslauf.	Kontrollieren Sie, ob die Kaffeekanne korrekt im Gerät steht und das Ventil des Auslaufs nach oben drückt.

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Kaffee ist zu dünn.	Mahlgrad ist zu grob eingestellt.	Stellen Sie den Mahlgrad feiner ein, ► „Mahlgrad anpassen“ auf Seite 11.
	Zu wenig Kaffeepulver.	Beachten Sie die Dosierhinweise, ► „5.2 mit Kaffeepulver“ auf Seite 11.

## 8.2 Zubehör und Ersatzteile

Artikelnummer	Zubehör/Ersatzteil
ZB 8688	SEVERIN Kaffee 500 g, speziell für Severin Kaffeemaschinen
TK 5421	Warmhaltekanne
ZT 9064	Permanentfilter, Größe 4

## 9 Lagerung und Entsorgung

### 9.1 Gerät lagern

1. Reinigen Sie das Gerät, ► „7.2 Tägliche Reinigung“ auf Seite 14.
2. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

### 9.2 Gerät entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt von Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwendet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler erteilen Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.



## 10 Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt.

Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an Ihren Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen.

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung, siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 192.

# 1 Overview

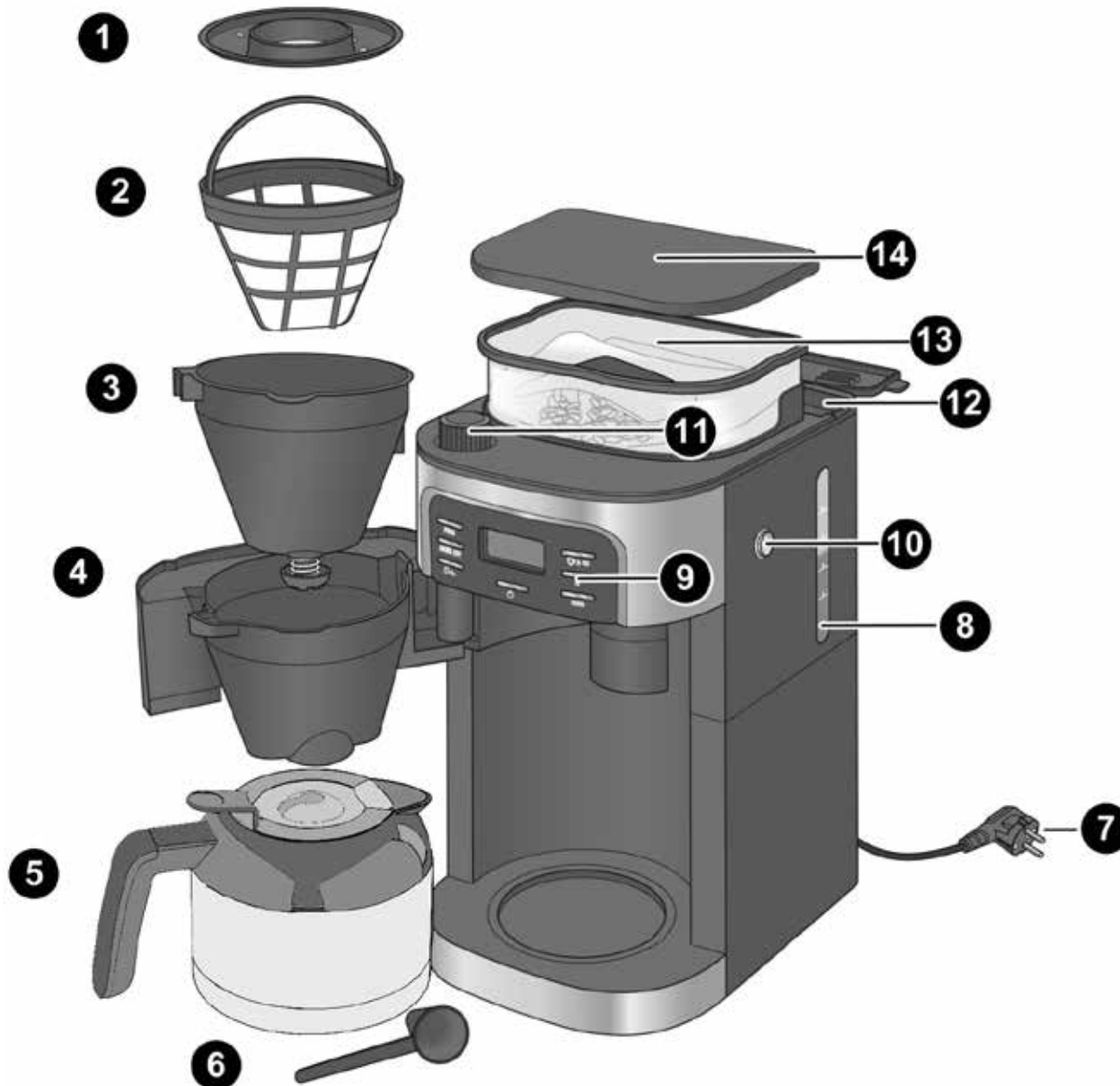


Fig. 1: Parts of the appliance

PROG	Switch on programmed brew
GRIND OFF	Switch off grinder
∅ +/-	Set coffee strength
⏻	Start brew
☕ 2-8	Change number of cups
h	Set hour
min	Set minutes

1	Filter ring
2	Permanent filter
3	Filter insert with drip stop
4	Swing-out filter
5	Coffee jug
6	Measuring scoop
7	Power cord/plug
8	Water level indicator
9	Buttons
10	"OPEN" button
11	Grind regulator
12	Water tank
13	Bean container
14	Bean container lid

## Table of contents

1	Overview .....	18
2	For Your Safety .....	20
3	Technical data .....	24
4	Preparing the appliance .....	25
5	Preparing coffee .....	25
5.1	With coffee beans .....	26
5.2	With ground coffee .....	27
6	Brew programming .....	28
7	Cleaning the appliance .....	29
7.1	After brewing .....	29
7.2	Daily cleaning .....	30
7.3	Running water through the appliance .....	30
7.4	Descaling the appliance .....	31
7.5	Cleaning surfaces .....	31
8	Troubleshooting .....	31
8.1	Remedying problems yourself .....	31
8.2	Accessories and spare parts .....	32
9	Storage and disposal .....	32
9.1	Storing the appliance .....	32
9.2	Disposing of the appliance .....	32
10	Warranty .....	33

## Dear Customers,

We hope you will enjoy your high-quality SEVERIN product and thank you for placing your trust in us.

The SEVERIN brand has stood for durability, German quality and development power for more than 120 years. Each appliance is manufactured and tested with care.

With the proverbial thoroughness, precision and honesty of the Sauerland, this family-owned company in Sundern has been winning over customers around the world since its establishment in 1892.

In the eight product groups coffee, breakfast, kitchen, grilling, household, floor care, personal care, and cooling & freezing, SEVERIN offers a complete range with more than 250 products. The right product for every occasion!

Get to know the wide range of SEVERIN products; visit us at

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** or **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Your SEVERIN team

## 2 For Your Safety

### Follow the operating instructions

Read the operating instructions completely before using the appliance. Keep the instructions in a safe place for future reference. If you give the appliance to somebody else, also give them the operating instructions.

Non-observance of these instructions can cause severe injuries and damage to the appliance.

Important notes for your safety are highlighted in the operating instructions as shown below. Be sure to follow these instructions to prevent accidents and damage to the appliance:



#### **WARNING!**

Indicates notes that must be adhered to in order to prevent the risk of injury or fatal injury.



#### **CAUTION!**

Indicates notes that must be adhered to in order to prevent the risk of material damage.



#### *TIP*

Emphasises tips and other useful information.

### Hazards for certain persons

Particular groups of people are at an increased risk:

- This appliance must only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the risks resulting from the use of the appliance.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its power cable must be kept out of reach of children.
- Children must not play with the appliance.
- Keep children away from the packaging material. It presents a suffocation risk.

## Correct use

**WARNING:** Misuse of the appliance can result in injuries.

The appliance is designed solely for the purpose of brewing coffee from roasted, ground or whole coffee beans. Any other use is deemed improper use and can cause personal injuries and damage to the appliance.

The appliance is designed for household use or use in a similar environment, e.g.

- in kitchens for employees in stores, offices and other commercial areas;
- on agricultural estates;
- by customers in hotels, motels and other residential facilities;
- in bed-and-breakfast facilities.

It is not suitable for commercial use, e.g. in the catering industry.

The appliance is not designed to be operated with a timer or separate remote control system.

## Power

Since the appliance is operated with electrical current, there is a risk of receiving an electric shock. Be sure to follow the precautions mentioned below:

- Only connect the appliance to a properly installed, earthed safety outlet socket (minimum 10 A fuse). Do not use any extension cords or multi-outlet sockets.
- Only operate the appliance if the voltage specified on the rating plate matches the voltage of your outlet socket.
- Make sure that the power cord is not kinked or pinched and that the power cord and the appliance do not come in contact with heat sources (e.g. cooking plates, gas flames) or the hotplate.
- When you pull the power cord out of the outlet, always pull directly on the plug. Never carry the appliance by the power cord.
- Never immerse the appliance in water or other fluids, do not clean it under running water, and do not place it in the dishwasher.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never operate the appliance outdoors.

- Even when the appliance is switched off, the inside of the appliance is live as long as the power cord is plugged into the outlet socket.
  - The appliance is only disconnected from the mains if the power cord is disconnected.
  - Disconnect the power plug before you fill the appliance with water.
  - Always unplug the appliance from the outlet socket after use.
- GB**
- If a dangerous situation or defect occurs, unplug the appliance from the outlet socket immediately. For this reason, make sure that the outlet socket, to which the appliance is connected, is easily accessible at all times.
  - Disconnect the power cord out from the socket before you clean or carry out maintenance work on the appliance, or when assembling or disassembling it.
  - Never remove screws from the appliance to open it and never carry out any technical modifications.

## **Risk of scalding**

The appliance heats up water and keeps it hot, thus posing a risk of scalding.

- A soiled outlet can cause hot liquid or steam to spray out. Make sure that the outlet is clean.
- Never open the swing-out filter while the coffee maker is in operation.

## Poor hygiene

Bacteria can form in the appliance due to poor hygiene:

- Empty and clean the coffee jug, the filter insert and the permanent filter daily.
- Empty the complete appliance if you are not going to use it for a longer period of time.
- Change the water daily to prevent germ contamination.
- Clean the appliance regularly, ► “7 Cleaning the appliance” on page 29.
- Descale the appliance regularly, ► “7.4 Descaling the appliance” on page 31.

The use of improper cleaning agents harbours health risks:

- Only use the cleaning agents and utensils described in these operating instructions to clean the appliance.

## Risks for the appliance

Damage can be caused by handling the appliance incorrectly.





- Place the appliance on a dry, level, non-slip, heat-resistant surface which will not react with the rubber feet.
- Never set up the appliance on a hot surface or near strong sources of heat.
- Do not allow the power cord to dangle to avoid a potential trip hazard.
- Only fill the water tank with cold, fresh tap water. Warm/hot tap water or other liquids can damage the appliance.
- Do not use caramelised or sugar-coated coffee beans.
- Do not use unroasted coffee (green, unroasted coffee beans) or mixtures containing unroasted coffee beans, as they can damage the appliance.
- Do not fill the coffee bean container with ground coffee.
- Before you stow the appliance, disconnect the power cord and let the appliance cool off completely.

## In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injuries:

- Always check the appliance for damage before use. In the event that you detect damage due to transport, immediately contact the dealer where you have purchased the appliance.
- Never operate a defective appliance. Never operate a appliance that has fallen down.
- If the appliance's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service department or a similarly-qualified person to prevent hazards.
- The appliance does not contain any parts that you can repair yourself. Repair work must only be carried out through SEVERIN customer service department (see "Service Centres" on page 192).

## 3 Technical data

Type of appliance	Coffee maker with grinder and vacuum jug
Appliance designation	KA 4812
Voltage	220–240 V~, 50 Hz
Power	850–1000 W
Dimensions (W x H x D)	215 mm x 430 mm x 315 mm
Weight	approx. 4.8 kg
Water tank	1100 ml (8 cups)
Auto power-off	after 5 minutes
<b>Identification</b>	
	Do not dispose of as household waste!
	Lid of the coffee jug - open.
	Lid of the coffee jug - close.
	The appliance conforms with all EU directives that are binding for CE certification.



## 4 Preparing the appliance

1. Remove all protective films and other packaging material from the appliance.
2. Set up the appliance in a place that fulfils the following conditions:
  - Near a socket outlet with earthing contact (fuse at least 10 A)
  - Horizontal and free from vibration/shocks
  - Heat-resistant
  - Does not react to rubber pads
  - Away from heated or flammable surfaces and objects (> 1 m)
  - Away from walls (> 15 cm)
3. Clean the appliance as described under ► “7.2 Daily cleaning” on page 30.
4. Run water through the appliance as described under ► “7.3 Running water through the appliance” on page 30.

### Setting the time



#### TIP

You must first set the time to ensure the programming function works correctly. If you do not wish to use this function you can skip setting the time.

1. Repeatedly press the “h” button to set the hour.
2. Repeatedly press the “min” button to set the minutes.
  - ➡ The time is now set.

## 5 Preparing coffee



#### WARNING!

Risk of scalding!

- Do not place parts of the body under the drip stop while the appliance is in operation.



#### CAUTION!

To avoid damaging the appliance only fill the water tank with cold tap water.



#### TIP

The display switches off 5 minutes after making coffee or, if coffee is not made, 1 minute after the last entry. To turn on the display again, press one of the buttons at the front of the appliance. Press the “⏻” button only when you wish to start brewing directly.



#### TIP

Empty the water tank by removing the disposable coffee filter or the permanent filter from the filter insert, placing the empty vacuum jug into the device and continuing the preparation by first pushing the „GRIND OFF“ button followed by the „⏻“ button.

## 5.1 With coffee beans

1. Remove the bean container lid **15**.



### CAUTION!

Do not use unroasted, caramelised or sugar-coated coffee beans.

2. Add no more than 200 g of coffee beans to the bean container **14**.
3. Replace and firmly press down the lid **15**.
4. Press the “OPEN” button **11** on the side of the appliance to open the swing-out filter **4**.
5. Place the filter insert **3** in the swing-out filter **4**.
6. Place a disposable coffee filter in the filter insert **3**.



### TIP

You can also use the permanent filter **2** instead of a disposable coffee filter.

7. Fit the filter ring **1** onto the filter insert **3**.
8. Close the swing-out filter **4**.
9. Remove the coffee jug **5**.



### TIP

Do not fill the water tank higher than the desired amount of cups requires as the entire amount of water poured into the tank will be used for the preparation process.

10. Fill the vacuum jug **5** with cold tap water in the amount depending on the desired amount of cups.
11. Open the water tank **13**.

12. Pour the water into the water tank until it reaches the desired amount of cups.
13. Empty out residual water inside the vacuum jug.
14. Place the coffee jug **5** with lid into the device.
15. Plug the power plug **8** into the socket.
  - ➔ The appliance switches on automatically. The time and the current settings are shown on the display.
16. Press the “☕ 2-8” button to set the number of cups matching the amount of water.
17. Press the “☕ +/-” button to set the strength of the coffee:
  - ☕: mild
  - ☕: medium
  - ☕: strong
18. Press the “⏻” button.
  - ➔ The LED next to the “⏻” button lights up. The appliance starts the brewing process by initially grinding the coffee beans. The “☕” symbol appears on the display when the appliance starts brewing the coffee.
19. Wait until the appliance beeps 3 times and the “☕” symbol goes out.
  - ➔ Push down the flap on the jug lid in order to pour out coffee.

## Adjusting the grind



### CAUTION!

Adjust the grind only while the appliance is grinding the coffee beans otherwise the grinder may be damaged.



### TIP

A fine grind is recommended for a light roast and a coarse grind for a dark roast. The roast is normally printed on the coffee packaging.

1. Prepare coffee with coffee beans, ► “5.1 With coffee beans” on page 26.
2. Wait until the appliance grinds the beans.

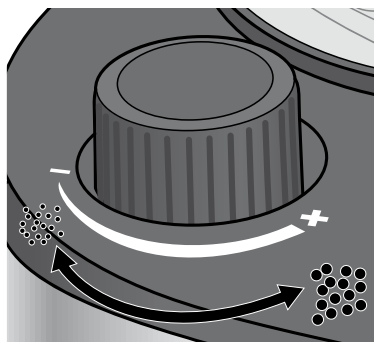


Fig. 2: Adjusting the grind

3. Set the grind regulator **12** to the required grind.
  - Turn the regulator clockwise towards “-” to grind the coffee finer.
  - Turn the regulator anticlockwise towards “+” to grind the coffee coarser.

## 5.2 With ground coffee

1. Press the “OPEN” button **11** on the side of the appliance to open the swing-out filter **4**.
2. Place the filter insert **3** in the swing-out filter **4**.
3. Place a disposable coffee filter in the filter insert **3**.



### TIP

You can also use the permanent filter **2** instead of a disposable coffee filter.

4. Add the ground coffee to the disposable coffee filter. Use the supplied measuring scoop **6** for this purpose. Refer to the following table for the required amount:



Number of cups	Number of scoops
2	1½ – 2
4	3 – 4
6	4½ – 6
8	6 – 8

5. Fit the filter ring **1** onto the filter insert **3**.
6. Close the swing-out filter **4**.
7. Remove the coffee jug.



### TIP

Do not fill the water tank higher than the desired amount of cups requires as the entire amount of water poured into the tank will be used for the preparation process.

8. Fill the vacuum jug **5** with cold tap water in the amount depending on the desired amount of cups.
9. Open the water tank **13**.
10. Pour the water into the water tank until it reaches the desired amount of cups. Empty out residual water inside the vacuum jug.
11. Close the water tank **13**.
12. Place the coffee jug **5** with lid into the device.
13. Plug the power plug **8** into the socket.
  - ➔ The appliance switches on automatically. The time and the current settings are shown on the display.
- GB** 14. Press the “GRIND OFF” button to switch off the grinder.
  - ➔ The LED next to the “GRIND OFF” button comes on.
15. Press the “- ➔ The LED next to the “- ➔ Push down the flap on the jug lid in order to pour out coffee.


## 6 Brew programming



### CAUTION!

Before brewing make sure that the appliance is put together correctly, otherwise the appliance may be damaged.

When you program the brewing function, the coffee maker will brew coffee to the programmed settings at the set time.

1. Program the required settings for the brew, ▶ “5.1 With coffee beans” on page 26 or ▶ “5.2 With ground coffee” on page 27.
2. Press and hold the “PROG” button for 2 seconds.
  - ➔ The time is shown flashing.
3. Repeatedly press the “h” button to set the hour.
4. Repeatedly press the “min” button to set the minutes.
5. Press the “PROG” button to confirm your entry.
  - ➔ The current time and “

Press the “PROG” button again to switch off programmed brewing function.

- ➔ The LED next to the “PROG” button goes out. Programmed brewing is switched off.

## 7 Cleaning the appliance



### WARNING!

Risk of scalding!

- Before cleaning: Unplug the power plug **8** from the socket and allow the appliance and its components to completely cool down (at least 30 minutes).



### WARNING!

Risk of injury and damage to the appliance!

- Never immerse the appliance in water!



### WARNING!

Health risks by use of incorrect cleaning agents!

- Only use food-safe cleaning agents to clean the parts that come in contact with water and coffee.



### CAUTION!

Do not use abrasive or aggressive cleaning agents or utensils that could scratch the surfaces. Do not put the appliance in the dishwasher.

### 7.1 After brewing

1. Make sure that brewing has finished and the appliance has cooled down.
2. Press the “OPEN” button **11** on the side of the appliance to open the swing-out filter **4**.
3. Remove the filter ring **1**.
4. Take out the filter insert **3** together with the permanent filter **2** or disposable coffee filter.
5. Empty the coffee grounds out of the permanent filter **2** into the household waste or throw the disposable coffee filter together with the coffee grounds into the household waste.
6. Rinse out the filter insert **3** and permanent filter **2** under flowing water.
7. Allow the filter insert **3** and permanent filter **2** to dry before placing back into the appliance.

## 7.2 Daily cleaning

1. Make sure that the appliance is switched off, has cooled down and the power plug **8** is disconnected.
2. Press the “OPEN” button **11** on the side of the appliance to open the swing-out filter **4**.
3. Remove the filter ring **1**.
4. Take out the filter insert **3** together with the permanent filter **2**.
5. Wash the filter insert **3** and the permanent filter **2** in warm water containing washing up liquid.



### TIP

Filter ring **1**, permanentfilter **2** and filter insert may be washed in the dishwasher.

6. Wipe the swing-out filter **4** with warm water containing washing up liquid.
7. Empty the coffee jug **5**.
8. Wash the coffee jug **5** in warm water containing washing up liquid.
9. Thoroughly dry all components before placing them back in the appliance.

## 7.3 Running water through the appliance

1. Make sure there is no filter with coffee grounds in the appliance and the coffee jug **5** is clean.
2. Remove the coffee jug **5**.
3. Fill the coffee jug **5** with cold tap water.



### CAUTION!

To avoid damaging the appliance only fill the water tank with cold tap water.

4. Pour the water into the water tank **13**.
5. Place the coffee jug **5** with lid into the device.
6. Plug the power plug **8** into the socket.
  - ➔ The appliance switches on automatically.
7. Press the “GRIND OFF” button.
  - ➔ The LED next to the “GRIND OFF” button comes on, indicating that the grinder is switched off.
8. Press the “⏻” button.
  - ➔ The LED next to the “⏻” button lights up. The water heats up and runs through the appliance. Wait until all of the water has run through and the LED has gone out.
9. Empty and clean the coffee jug **5**.

## 7.4 Descaling the appliance

1. Make sure there is no filter with coffee grounds in the appliance and the coffee jug **5** is clean.
2. Remove the coffee jug **5**.
3. Fill the coffee jug **5** with cold tap water.
4. Pour the water into the water tank **13**.
5. Pour 80 ml of vinegar into the water tank **13**.
6. Place the coffee jug **5** with lid into the device.
7. Plug the power plug **8** into the socket.
  - ➔ The appliance switches on automatically.
8. Press the “GRIND OFF” button.
  - ➔ The LED next to the “GRIND OFF” button comes on, indicating that the grinder is switched off.
9. Press the “☺” button.
  - ➔ The LED next to the “☺” button lights up. The entire water/vinegar solution runs through the appliance. Wait until all of the water/vinegar solution has run through and the LED has gone out.
10. Run water through the appliance, ► “7.3 Running water through the appliance” on page 30, to remove the remains of the water/vinegar solution.

## 7.5 Cleaning surfaces

Clean the surfaces of the appliance with a soft, lint-free cloth.

## 8 Troubleshooting

### 8.1 Remediating problems yourself



#### WARNING!

Risk of injury! The appliance does not contain any parts that you can repair yourself.

- Never attempt to operate a defective appliance.
- Never attempt to repair the appliance by yourself. If your appliance is defective, contact our customer service department (see “Service Centres” on page 192).

GB

Before contacting our customer service, check with the aid of the table below whether you can remedy the problem yourself.

Problem	Cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The appliance is not connected to the power supply.	Plug the power plug into a socket outlet with earthing contact.
Coffee does not flow out of the outlet (drip stop).	Coffee jug not placed correctly under outlet.	Verify the correct position of the vacuum jug inside the device and whether the valve of the outlet pushes upward.

Problem	Cause	Remedy
Coffee is too watery.	Grind set too coarse.	Set the grind finer, ► “Adjusting the grind” on page 27.
	Too little ground coffee.	Refer to the measurement table, ► “5.2 With ground coffee” on page 27.

## 8.2 Accessories and spare parts

Item number	Accessory/spare part
ZB 8688	SEVERIN coffee 500 g, specially for Severin coffee makers
TK 5421	Vacuum jug
ZT 9064	Permanent filter, size 4

## 9 Storage and disposal

### 9.1 Storing the appliance

1. Clean the appliance, ► “7.2 Daily cleaning” on page 30.
2. Store the appliance in a dry place.

### 9.2 Disposing of the appliance



Appliances that are marked with this symbol must be disposed of separately from household waste. These appliances contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal protects the environment and the health of your fellow men.



Your local authorities or dealer can provide information regarding proper disposal.



## 10 Warranty

The legal warranty rights with respect to the seller and any seller warranties are unaffected by the following warranty conditions.

In case of warranty claim, contact your dealer directly. In addition, SEVERIN grants a manufacturer's warranty of two years from the date of purchase. During this period, we will eliminate all defects caused by material or production faults that compromise the function. Other claims are excluded.

Excepted from the warranty are: Damage that is due to non-observance of the instruction manual, improper handling or normal wear; also easily-breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. If the appliance is tampered with by persons not authorised by SEVERIN, this will render the warranty null and void.

If repair should be necessary, contact our customer service department per telephone or mail, see "Service Centres" on page 192.

# 1 Vue d'ensemble

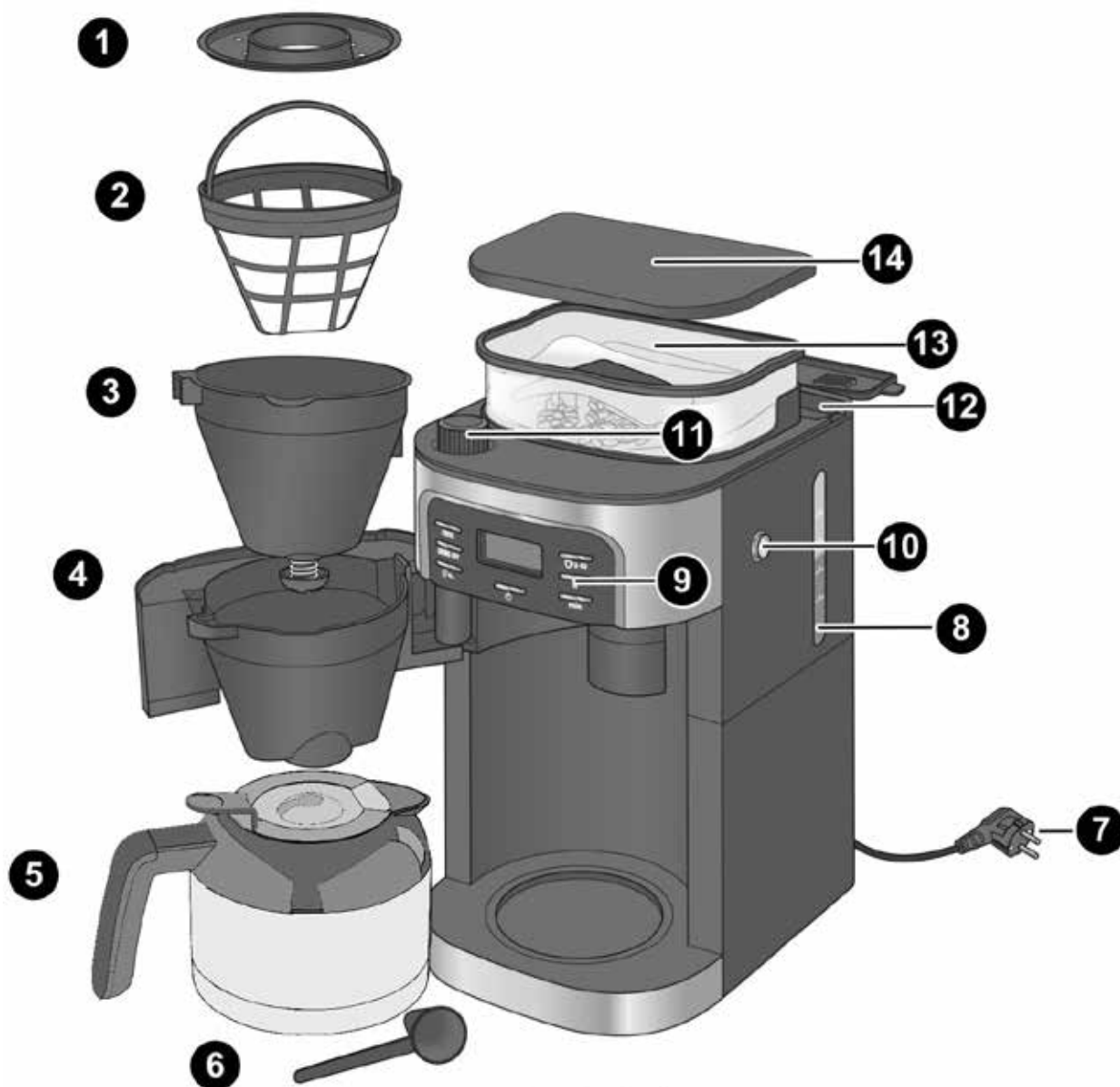


Fig. 1: Pièces de l'appareil

PROG	Activer la préparation programmée
GRIND OFF	Éteindre le moulin
∅ +/-	Régler la force du café
⏻	Lancer la préparation
☕ 2-8	Modifier le nombre de tasses
h	Régler l'heure
min	Régler les minutes

1	Joint de filtre
2	Filtre permanent
3	Porte-filtre avec protection antigoutte
4	Porte du filtre
5	Verseuse
6	Cuiller doseuse
7	Cordon/fiche secteur
8	Niveau de remplissage
9	Touches
10	Touche « OPEN »
11	Régulateur du degré de mouture
12	Réservoir d'eau
13	Réservoir à grains
14	Couvercle du réservoir

## Sommaire

1	Vue d'ensemble .....	34
2	Pour votre sécurité.....	36
3	Caractéristiques techniques.....	40
4	Préparation de l'appareil.....	41
5	Préparation du café .....	41
5.1	avec du café en grains .....	42
5.2	avec du café en poudre .....	43
6	Programmation de la préparation .....	44
7	Nettoyage de l'appareil .....	45
7.1	Après la préparation.....	45
7.2	Nettoyage quotidien .....	46
7.3	Rinçage de l'appareil .....	46
7.4	Détartrage de l'appareil.....	46
7.5	Nettoyage de la surface .....	47
8	Dépannage .....	47
8.1	Résolution des pannes par l'utilisateur .....	47
8.2	Accessoires et pièces détachées.....	48
9	Stockage et élimination.....	48
9.1	Stockage de l'appareil.....	48
9.2	Mise au rebut de l'appareil.....	48
10	Garantie .....	49

## Chère cliente, cher client,

Nous espérons que ce produit de qualité fabriqué par les soins de la maison SEVERIN vous donnera pleine et entière satisfaction, et nous vous remercions de votre confiance.

Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme de fiabilité, de qualité allemande, et de force de développement. Nous fabriquons et nous testons chacun de nos appareils avec le plus grand soin.

Rigueur, précision, honnêteté, telles sont les qualités légendaires de la région du Sauerland et qui ont valu à notre entreprise familiale de Sundern, depuis sa fondation en 1892, de séduire des clients dans le monde entier.

A travers ses huit thématiques : café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, nettoyage du sol, beauté et réfrigération, SEVERIN vous propose une gamme complète avec plus de 250 produits. Pour chaque occasion, nous avons le produit qu'il vous faut !

Découvrez la diversité des produits SEVERIN en visitant notre site Internet :

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** ou **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Votre équipe SEVERIN

## 2 Pour votre sécurité

### Observer le mode d'emploi

Veillez lire le mode d'emploi en entier avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le soigneusement. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, veillez à leur donner également le mode d'emploi.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

Les remarques importantes pour votre sécurité sont spécialement signalées hors de ce chapitre. Respectez impérativement ces remarques pour éviter tout accident et tout dommage à l'appareil :



#### **AVERTISSEMENT !**

Signale les remarques dont le non-respect entraîne des risques de blessures ou de danger de mort.



#### **ATTENTION !**

Signale les remarques dont le non-respect entraîne des risques de dommages matériels.



#### **CONSEIL**

Fait ressortir des conseils et d'autres informations utiles.

## Dangers pour certaines personnes

Il existe un risque de blessure accru pour certains groupes de personnes :

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances suffisantes que si elles sont surveillées ou bien ont été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui y sont liés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus éloignés des enfants.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.
- Tenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage.  
Risque d'étouffement.

## Utilisation correcte

**AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des blessures.

L'appareil est uniquement prévu pour la préparation de café à partir de grains torréfiés, moulus ou non moulus. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et un endommagement de l'appareil.

L'appareil est réservé à l'usage domestique et à d'autres fins similaires, par exemple :

- dans les cuisines pour les employés dans les commerces, les bureaux et autres zones commerciales ;
- sur les domaines agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, motels et autres hébergements ;
- dans les chambres d'hôtes.

Il n'est pas approprié pour l'usage industriel, par exemple dans les grandes cuisines d'entreprises.

L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie ou un système de commande à distance (télécommande) séparé.

## Courant

Étant donné que l'appareil fonctionne au courant électrique, il existe un risque d'électrocution. Respectez impérativement les précautions suivantes :

- Ne raccordez l'appareil que directement à une prise à contact de protection installée de façon réglementaire (fusible 10 A minimum). N'utilisez pas de rallonge ou de prise multiple.
- Utilisez l'appareil uniquement si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre prise.
- Veillez à ne pas plier ni coincer le câble de raccordement et à ne pas mettre en contact l'appareil ou le câble de raccordement avec des sources de chaleur (p. ex. plaques chauffantes, flammes) ou la plaque chauffante.
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche de secteur. Ne portez pas l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne le nettoyez pas sous le robinet et ne le placez pas dans le lave-vaisselle.

- Ne touchez jamais la fiche de secteur avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Même éteint, l'appareil reste sous tension tant que la fiche secteur est insérée dans la prise électrique.
- L'appareil n'est séparé du secteur que lorsque la fiche secteur est débranchée.
- Débranchez la fiche secteur avant de verser l'eau dans l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur de la prise après chaque utilisation de l'appareil.
- En cas de danger ou de défaut, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise. Pour cette raison, veillez à ce que la prise sur laquelle la fiche de l'appareil est branchée reste toujours accessible.
- Débranchez la fiche de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil, d'en effectuer l'entretien, de le démonter ou de le monter.
- Ne dévissez jamais l'appareil pour l'ouvrir et ne procédez à aucune modification sur cet appareil.

## **Risque de brûlure**

L'appareil chauffe l'eau et la maintient à température. Il en résulte un risque de brûlure.

- Une sortie encrassée peut provoquer la projection de liquides ou de vapeur brûlants. Veillez à garder la sortie propre en permanence.
- N'ouvrez pas la porte du filtre pendant que l'appareil est en marche.

## Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut encourager la formation d'agents pathogènes dans l'appareil :

- Videz et nettoyez chaque jour la verseuse, le porte-filtre et le filtre permanent.
- Videz complètement l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Changez l'eau chaque jour pour éviter la formation de germes.
- Nettoyez l'appareil régulièrement,  
▶ « 7 Nettoyage de l'appareil » à la page 45.
- Détartrez l'appareil régulièrement,  
▶ « 7.4 Détartrage de l'appareil » à la page 47.

L'utilisation de produits de nettoyage incorrecte peut entraîner des risques pour la santé :

- Utilisez exclusivement les produits et ustensiles de nettoyage décrits dans le présent mode d'emploi pour nettoyer votre appareil.

## Dangers pour l'appareil

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages matériels :

- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne réagit pas non plus avec les pieds de caoutchouc.
- Ne posez pas l'appareil sur une surface chaude ou à proximité de sources intenses de chaleur.
- Ne laissez pas pendre le câble de raccordement. Il présente un risque de chute.
- Versez uniquement de l'eau fraîche du robinet dans le réservoir d'eau. De l'eau courante chaude ou brûlante ou d'autres liquides pourraient endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de grains de café caramélisés ou recouverts de sucre.
- N'utilisez pas de café brut (grains verts non torréfiés) ou de mélange en contenant. Ils pourraient endommager l'appareil.
- Ne versez jamais de café en poudre dans le réservoir à grains.
- Avant de ranger l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement.

## En cas de défectuosité de l'appareil

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez des dégâts dus au transport, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil défectueux. N'utilisez jamais un appareil qui est tombé.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne aux qualifications équivalentes afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le SAV de SEVERIN (cf. « Centrales service-après-vente » à la page 192).

## 3 Caractéristiques techniques

Type	Distributeur de café avec broyeur et verseuse isotherme
Référence	KA 4812
Tension	220–240 V~, 50 Hz
Puissance	850–1000 W
Dimensions (L x H x P)	215 mm x 430 mm x 315 mm
Poids	env. 4,8 kg
Réservoir d'eau	1100 ml (8 tasses)
Arrêt automatique	après 5 minutes
<b>Marquage</b>	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères !
	Ouvrir le couvercle de la cafetière.
	Fermer le couvercle de la cafetière.
	L'appareil satisfait aux directives de l'UE obligatoires pour le marquage CE.



## 4 Préparation de l'appareil

1. Retirez tout film ou matériel d'emballage de l'appareil.
2. Placez l'appareil à un endroit remplissant les conditions suivantes :
  - à proximité d'une prise à contact de protection (fusible au moins 10 A),
  - horizontal et à l'abri des vibrations,
  - résistant à la chaleur,
  - ne réagissant pas avec les pieds en caoutchouc,
  - à distance de surfaces ou objets chauffés ou inflammables (> 1 m),
  - à distance des parois (> 15 cm)
3. Nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre ► « 7.2 Nettoyage quotidien » à la page 46.
4. Rincez l'appareil en profondeur, ► « 7.3 Rinçage de l'appareil » à la page 46.

### Réglage de l'heure



#### CONSEIL

Pour que la programmation de la préparation fonctionne, vous devez commencer par régler l'heure. Si vous ne souhaitez pas utiliser cette fonction, vous pouvez ignorer cette étape.

1. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « h » pour régler les heures.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « min » pour régler les minutes.
  - ➡ L'heure est à présent réglée.

## 5 Préparation du café



#### AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

- Ne passez jamais la main ou le bras sous la protection antigoutte pendant que l'appareil est en marche.



#### ATTENTION !

Remplissez uniquement l'appareil avec de l'eau courante froide pour éviter d'endommager l'appareil.



#### CONSEIL

L'écran s'éteint 5 minutes après la préparation du café et, en l'absence de préparation, 1 minute après la dernière saisie. Pour le réactiver, appuyez sur une touche à l'avant de l'appareil. Appuyez sur la touche « ⏻ » uniquement pour lancer directement la préparation.



#### CONSEIL

Vider le réservoir d'eau en retirant le filtre à café jetable ou le filtre permanent de la cartouche filtrante, mettre la cafetière vide dans l'appareil et continuer la préparation en appuyant le bouton « GRIND OFF » et ensuite le bouton « ⏻ ».

## 5.1 avec du café en grains

1. Retirez le couvercle du réservoir 15.



### ATTENTION !

N'utilisez pas de grains de café non torréfiés, caramélisés ou recouverts de sucre.

2. Versez au maximum 200 g de grains dans le réservoir 14.
3. Remettez le couvercle 15 en place et enfoncez-le fermement.
4. Appuyez sur la touche « OPEN » 11 sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre 4.
5. Insérez le porte-filtre 3 dans la porte du filtre 4.
6. Ajoutez le filtre à usage unique dans le porte-filtre 3.



### CONSEIL

À la place du filtre à usage unique, vous pouvez utiliser le filtre permanent 2.










7. Placez le joint de filtre 1 par-dessus le porte-filtre 3.
8. Refermez la porte du filtre 4.
9. Retirez la verseuse 5.



### CONSEIL

Remplissez le réservoir d'eau seulement jusqu'au nombre de tasses désiré car tout l'eau remplie est utilisée pour la préparation.

10. Remplissez la cafetière 5 avec d'eau du robinet froid jusqu'au nombre de tasses désiré.
11. Ouvrez le réservoir d'eau 13.
12. Versez l'eau jusqu'au nombre de tasses désiré dans le réservoir d'eau.
13. Versez de l'eau résiduelle éventuelle de la cafetière.

14. Mettez la cafetière 5 avec le couvercle dans l'appareil.
15. Branchez la fiche secteur 8 dans la prise de courant.
  - ➔ L'appareil se met en marche. L'écran affiche l'heure et les réglages actuels.
16. Appuyez sur la touche «  2-8 » pour adapter le nombre de tasses à la quantité d'eau versée.
17. Appuyez sur la touche «  +/- » pour régler la force du café :
  -  : doux
  -  : normal
  -  : fort
18. Appuyez sur la touche «  ».
  - ➔ La LED à côté de la touche «  » s'allume. L'appareil débute la préparation. Il commence par mouliner les grains de café. Lorsque l'appareil passe à l'étape de préparation du café, le symbole «  » apparaît à l'écran.
19. Attendez que l'appareil émette 3 bips et que le symbole «  » s'éteigne.
  - ➔ Pressez la languette du couvercle de la cafetière vers le bas pour verser le café.

## Adaptation du degré de mouture



### ATTENTION !

Ne changez le degré de mouture que pendant que l'appareil moule le grain, sans quoi vous pourriez endommager le moulin.



### CONSEIL

Pour une torréfaction claire, il est recommandé de régler un degré de mouture fin ; pour une torréfaction foncée, un degré de mouture plus grossier sera optimal. La plupart du temps, le niveau de torréfaction est imprimé sur l'emballage du café.

1. Préparez un café avec du café en grains, ► « 5.1 avec du café en grains » à la page 42.
2. Attendez que l'appareil commence à mouler le grain.

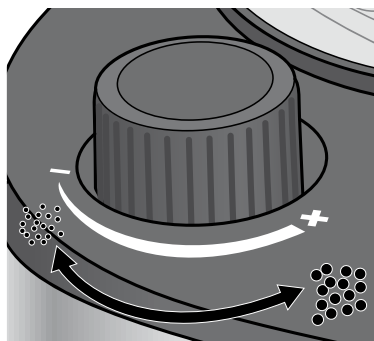


Fig. 2: Réglage du degré de mouture

3. Réglez le régulateur du degré de mouture **12** sur la valeur souhaitée.
  - Lorsque vous tournez le régulateur dans le sens horaire en direction de la valeur « - », le café est moulu plus fin.
  - Lorsque vous tournez le régulateur dans le sens antihoraire en direction de la valeur « + », le café est moulu plus gros.

## 5.2 avec du café en poudre

1. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
2. Insérez le porte-filtre **3** dans la porte du filtre **4**.
3. Ajoutez le filtre à usage unique dans le porte-filtre **3**.



### CONSEIL

À la place du filtre à usage unique, vous pouvez utiliser le filtre permanent **2**.

4. Versez le café en poudre dans le filtre à usage unique. Pour le doser, utiliser la cuillère doseuse **6** fournie. Pour le dosage, reportez-vous au tableau suivant :

Nombre de tasses	Nb de cuillère doseuse
2	1½ – 2
4	3 – 4
6	4½ – 6
8	6 – 8





5. Placez le joint de filtre **1** par-dessus le porte-filtre **3**.
6. Refermez la porte du filtre **4**.
7. Retirez la verseuse.



### CONSEIL

Remplissez le réservoir d'eau seulement jusqu'au nombre de tasses désiré car tout l'eau remplie est utilisée pour la préparation.

8. Remplissez la cafetière **5** avec d'eau du robinet froid jusqu'au nombre de tasses désiré.

9. Ouvrez le réservoir d'eau **13**.
10. Versez l'eau jusqu'au nombre de tasses désiré dans le réservoir d'eau.  
Versez de l'eau résiduelle éventuelle de la cafetière
11. Refermez le réservoir d'eau **13**.
12. Mettez la cafetière **5** avec le couvercle dans l'appareil.
13. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant.
- ➔ L'appareil se met en marche. L'écran affiche l'heure et les réglages actuels.
14. Appuyez sur la touche « GRIND OFF » pour mettre le moulin à l'arrêt.
- ➔ La LED à côté de la touche « GRIND OFF » est allumée.
15. Appuyez sur la touche «  ».
- ➔ La LED à côté de la touche «  » s'allume. L'appareil commence la préparation du café et le symbole «  » s'affiche sur l'écran.
16. Attendez que l'appareil émette 3 bips et que le symbole «  » s'éteigne.
- ➔ Pressez la languette du couvercle de la cafetière vers le bas pour verser le café.


## 6 Programmation de la préparation



### ATTENTION !

Au moment de la préparation, l'appareil doit être correctement assemblé, sans quoi vous pourriez l'endommager.

Lorsque vous programmez la préparation, la machine à café prépare le café en une fois à l'heure réglée avec les réglages existants.

1. Définissez les réglages souhaités pour la préparation, ► « 5.1 avec du café en grains » à la page 42 ou ► « 5.2 avec du café en poudre » à la page 43.
2. Maintenez la touche « PROG » enfoncée pendant 2 secondes.
  - ➔ L'affichage de l'heure se met à clignoter.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « h » pour régler les heures.
4. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « min » pour régler les minutes.
5. Appuyez à nouveau sur la touche « PROG » pour confirmer votre saisie.
  - ➔ L'heure actuelle réapparaît et «  » s'affiche. La LED à côté de la touche « PROG » s'allume. La machine à café prépare le café à l'heure prévue avec les réglages définis.

Pour annuler la préparation programmée, appuyez une nouvelle fois sur la touche « PROG ».

- ➔ La LED à côté de la touche « PROG » s'éteint. La préparation programmée est annulée.

## 7 Nettoyage de l'appareil



### AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

- Avant toute opération de nettoyage : Débranchez la fiche secteur **8** de la prise de courant et laissez l'appareil ainsi que tous ses composants refroidir (au moins 30 minutes).



### AVERTISSEMENT !

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- N'immergez jamais l'appareil.



### AVERTISSEMENT !

Risques pour la santé en cas d'utilisation de détergents inappropriés !

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage de qualité alimentaire pour nettoyer les différentes pièces qui entrent en contact avec l'eau et le café.



### ATTENTION !

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits abrasifs, de détergents ou ustensiles agressifs susceptibles de rayer les surfaces. Ne placez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.

### 7.1 Après la préparation

1. Assurez-vous que la préparation est terminée et que l'appareil a refroidi.
2. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
3. Retirez le joint de filtre **1**.
4. Sortez le porte-filtre **3** avec le filtre permanent **2** ou le filtre à usage unique.
5. Jetez le marc de café du filtre permanent **2** ou le filtre à usage unique avec le marc dans les ordures ménagères.
6. Rincez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** sous l'eau froide.
7. Laissez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** sécher avant de les réinstaller dans l'appareil.

## 7.2 Nettoyage quotidien

1. Vérifiez que l'appareil est éteint, refroidi et que la fiche secteur **8** est débranchée.
2. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
3. Retirez le joint de filtre **1**.
4. Sortez le porte-filtre **3** avec le filtre permanent **2**.
5. Nettoyez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle.



### CONSEIL

Vous pouvez laver l'anneau du filtre **1**, le filtre permanent **2** et la cartouche filtre **3** dans le lave-vaisselle.

6. Nettoyez la porte du filtre **4** avec de l'eau chaude additionnée de liquide-vaisselle.
7. Videz la verseuse **5**.
8. Lavez la verseuse **5** avec de l'eau chaude additionnée de liquide-vaisselle.
9. Séchez parfaitement tous les composants en profondeur avant de les remettre en place.



## 7.3 Rinçage de l'appareil

1. Assurez-vous qu'il ne reste pas de filtre avec des restes de café dans l'appareil et que la verseuse **5** est propre.
2. Retirez la verseuse **5**.
3. Remplissez la verseuse **5** avec de l'eau courante froide.





### ATTENTION !

Remplissez uniquement l'appareil avec de l'eau courante froide pour éviter d'endommager l'appareil.

4. Versez l'eau dans le réservoir **13**.
5. Mettez la cafetière **5** avec le couvercle dans l'appareil.
6. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant.
  - ➔ L'appareil se met en marche.
7. Appuyez sur la touche « GRIND OFF ».
  - ➔ La LED à côté de la touche « GRIND OFF » s'allume et indique que le moulin est éteint.
8. Appuyez sur la touche «  ».
  - ➔ La LED à côté de la touche «  » s'allume. L'appareil chauffe toute l'eau et la fait couler. Attendez que toute l'eau soit passée et que la LED s'éteigne.
9. Videz et nettoyez la verseuse **5**.

## 7.4 Détartrage de l'appareil

1. Assurez-vous qu'il ne reste pas de filtre avec des restes de café dans l'appareil et que la verseuse **5** est propre.
2. Retirez la verseuse **5**.
3. Remplissez la verseuse **5** avec de l'eau courante froide.
4. Versez l'eau dans le réservoir **13**.
5. Ajoutez 80 ml de vinaigre de vin dans le réservoir d'eau **13**.
6. Mettez la cafetière **5** avec le couvercle dans l'appareil.
7. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant.
  - ➔ L'appareil se met en marche.
8. Appuyez sur la touche « GRIND OFF ».
  - ➔ La LED à côté de la touche « GRIND OFF » s'allume et indique que le moulin est éteint.
9. Appuyez sur la touche «  ».
  - ➔ La LED à côté de la touche «  » s'allume. L'appareil fait couler la solution eau-vinaigre. Attendez que toute la solution soit passée et que la LED s'éteigne.
10. Effectuez ensuite un rinçage, ► « 7.3 Rinçage de l'appareil » à la page 46, pour éliminer le reste de solution eau-vinaigre.

## 7.5 Nettoyage de la surface

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon non pelucheux humide.

## 8 Dépannage

### 8.1 Résolution des pannes par l'utilisateur



#### AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ! L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même.

- N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- Ne réparez jamais vous-même l'appareil. En cas de défectuosité, contactez notre service après-vente (cf. « Centrales service-après-vente » à la page 192).

Avant de contacter notre service après-vente, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas résoudre vous-même le problème.

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne se met pas en marche.	L'appareil n'est pas raccordé au secteur.	Branchez la fiche secteur à la prise à contact de protection.
La protection antigoutte ne laisse pas passer le café.	La verseuse n'est pas positionnée correctement.	Contrôlez si la cafetière est correctement placée dans l'appareil et presse la vanne du vidage vers le haut.

Panne	Cause	Remède
Le café est trop clair.	Le degré de mouture est trop grossier.	Régalez un degré de mouture plus fin, ► « Adaptation du degré de mouture » à la page 43.
	La dose de café en poudre est insuffisante.	Respectez les instructions de dosage, ► « 5.2 avec du café en poudre » à la page 43.

## 8.2 Accessoires et pièces détachées

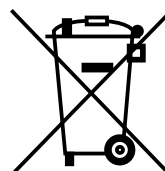
Référence	Accessoires/pièces de rechange
ZB 8688	Café SEVERIN 500 g, spécial machine à café Severin
TK 5421	Verseuse isotherme
ZT 9064	Filtre permanent, taille 4

## 9 Stockage et élimination

### 9.1 Stockage de l'appareil

1. Nettoyez l'appareil, ► « 7.2 Nettoyage quotidien » à la page 46.
2. Stockez l'appareil dans un endroit sec.

### 9.2 Mise au rebut de l'appareil



Les appareils sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. En les mettant au rebut de manière conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui.

Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou de votre revendeur pour savoir où le mettre au rebut.



## 10 Garantie

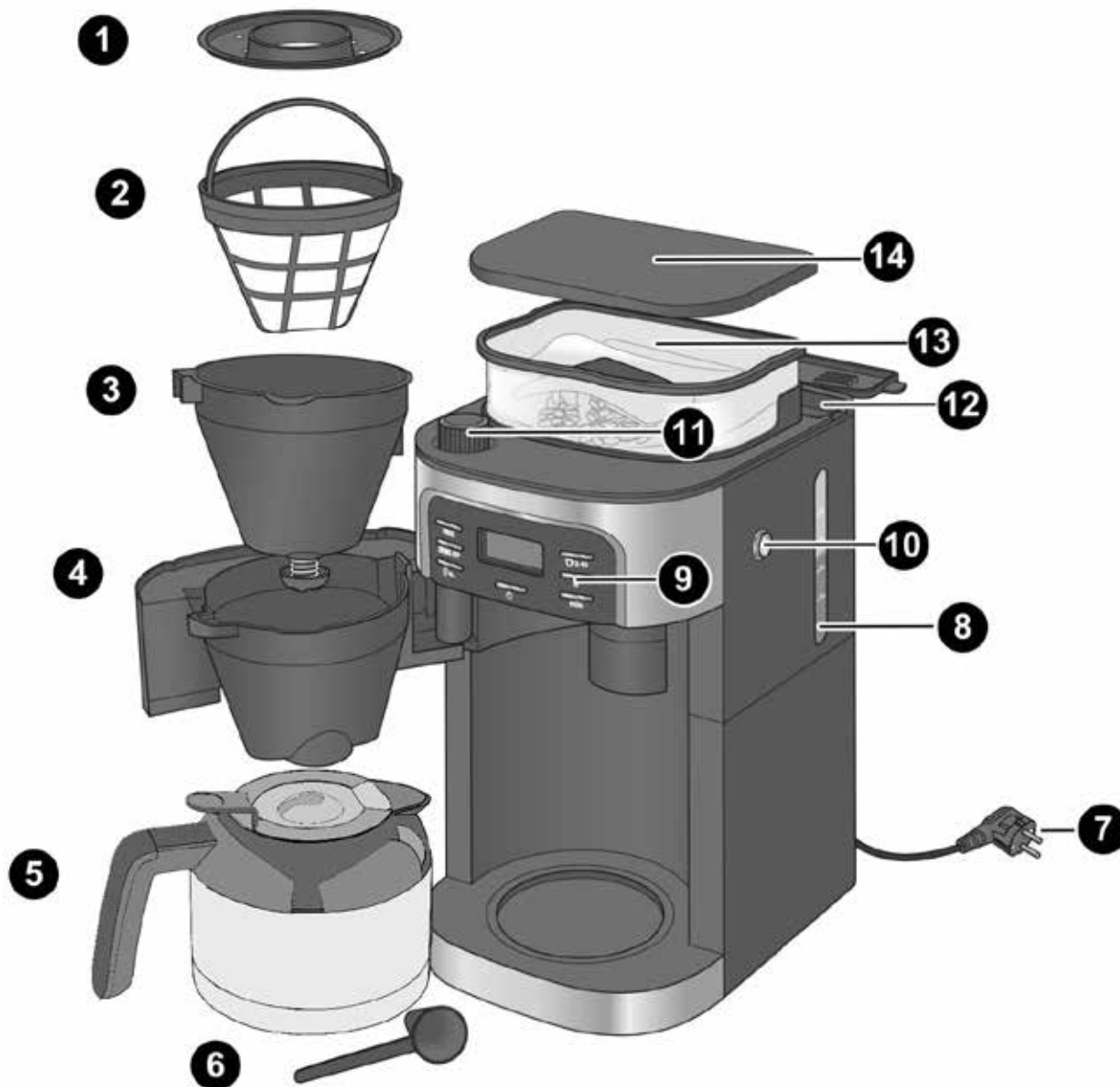
Les droits de garantie légaux vis-à-vis du vendeur et d'éventuelles garanties offertes par ce dernier persistent indépendamment des clauses de garantie définies ci-après.

De ce fait, adressez-vous directement au revendeur pour faire jouer la garantie. SEVERIN vous assure également la garantie du fabricant pendant deux années à partir de la date d'achat. Pendant cette période, nous réparerons gratuitement toutes les pannes imputables à un défaut de matériel ou de fabrication et qui entraveraient sensiblement le fonctionnement de l'appareil. Tout autre recours est exclu.

Sont exclus de la garantie : les dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, une manipulation incorrecte, l'usure normale, ainsi que les pièces fragiles (les parties en verre, en plastique ou les ampoules). La garantie perd sa validité en cas d'intervention d'un réparateur non agréé par SEVERIN.

S'il est nécessaire de réparer l'appareil, contactez notre service après-vente par téléphone ou par courriel, cf. « Centrales service-après-vente » à la page 192.

# 1 Overzicht



PROG	Geprogrammeerde bereiding inschakelen
GRIND OFF	Maler uitschakelen
∅ +/-	Koffiesterkte instellen
⏻	Bereiding starten
☕ 2-8	Aantal kopjes wijzigen
h	Uren instellen
min	Minuten instellen

1	Filterring
2	Permanent filter
3	Filterinzetstuk met druppelbescherming
4	Filterdeur
5	Koffiekan
6	Doseerlepel
7	Netkabel/-stekker
8	Vulpeilweergave
9	Toetsen
10	Toets "OPEN"
11	Maalgraadregelaar
12	Watertank
13	Bonenreservoir
14	Deksel reservoir

Afb. 1: Onderdelen van het apparaat

## Inhoudsopgave

1	Overzicht.....	50
2	Voor uw veiligheid.....	52
3	Technische gegevens .....	56
4	Apparaat voorbereiden .....	56
5	Koffie bereiden.....	57
	5.1 met koffiebonen .....	57
	5.2 met koffiopoeder .....	59
6	Bereiding programmering .....	60
7	Apparaat reinigen .....	60
	7.1 Na de bereiding.....	61
	7.2 Dagelijkse reiniging.....	61
	7.3 Apparaatspoeling.....	62
	7.4 Apparaat ontkalken.....	62
	7.5 Oppervlak reinigen.....	62
8	Verhelpen van fouten .....	63
	8.1 Problemen zelf verhelpen .....	63
	8.2 Toebehoren en reserveonderdelen .....	63
9	Opslag en verwijdering .....	64
	9.1 Apparaat bewaren.....	64
	9.2 Apparaat verwijderen .....	64
10	Garantie .....	64

## Beste klant,

Wij wensen u veel plezier met dit kwaliteitsproduct van SEVERIN en willen u hartelijk bedanken voor uw vertrouwen.

Het merk SEVERIN staat al meer dan 120 jaar voor bestendigheid, Duitse kwaliteit en ontwikkelingskracht. Elk apparaat werd zorgvuldig geproduceerd en gecontroleerd.

Met de spreekwoordelijke Sauerlandse grondigheid, nauwkeurigheid en eerlijkheid overtuigt de familie-onderneming uit Sundern sinds de oprichting in 1892 met innovatieve producten klanten over de hele wereld.

In de acht productgroepen koffie, ontbijt, keuken, grillen, huishouden, floorcare, personal care en koelen & vriezen heeft SEVERIN met meer dan 250 producten een uitgebreid assortiment. Voor elke gelegenheid het juiste product!

Leer de vele producten van SEVERIN kennen en bezoek ons op [www.severin.de](http://www.severin.de) of [www.severin.com](http://www.severin.com).

## Uw SEVERIN-team

## 2 Voor uw veiligheid

### Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door, voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. Indien u het apparaat aan derden geeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan tot zwaar letsel of schade aan het apparaat leiden.

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid zijn buiten dit hoofdstuk speciaal aangeduid. Neem deze opmerkingen beslist in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te voorkomen:



#### **WAARSCHUWING!**

Duidt opmerkingen aan, waarbij letselgevaar of levensgevaar bestaat als deze niet in acht worden genomen.



#### **LET OP!**

Duidt opmerkingen aan, waarbij gevaar voor materiële schade bestaat als deze niet in acht worden genomen.



#### *TIP*

Legt de nadruk op tips en andere nuttige informatie.

### Gevaren voor bepaalde personen

Voor bepaalde mensen bestaat verhoogd letselgevaar:

- Dit apparaat kan door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of gebrekkige kennis gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als zij in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Het apparaat en het netsnoer ervan moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd kinderen weg van verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

## Correct gebruik

**WAARSCHUWING:** Misbruik van het apparaat leidt tot letsel.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor de bereiding van koffie van gebrande, gemalen of ongemalen koffiebonen. Elk ander gebruik geldt als verkeerd gebruik en kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishouden en dergelijke omgevingen, zoals:

- in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
- in landbouwbedrijven;
- door klanten in hotels, motels en andere accommodaties;
- in bed-and-breakfasts.

Het is niet geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in bedrijfskeukens.

Het apparaat is er niet voor bedoeld, om gebruikt te worden met een tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem (afstandsbediening).

## Stroom

Omdat het apparaat met elektrische stroom bediend wordt, bestaat het gevaar van een stroomstoot. Neem in ieder geval de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Sluit het apparaat alleen direct op een volgens de voorschriften geïnstalleerd veiligheidsstopcontact aan (beveiliging min. 10 A). Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen.
- Gebruik het apparaat alleen, wanneer de op het typeplaatje aangegeven spanning met de spanning van uw stopcontact overeenkomt.
- Let erop dat de netkabel niet geknikt of geklemd wordt en dat de netkabel en het apparaat niet met warmtebronnen (bijv. kookplaten, vuur) of de verwarmingsplaat in aanraking komen.
- Als u de netstekker uit het stopcontact trekt, trek dan altijd direct aan de netstekker. Draag het apparaat niet aan de netkabel.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen, reinig het niet onder stromend water en zet het niet in de vaatwasser.
- Raak de netstekker nooit met natte handen aan.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.

- Ook bij een uitgeschakeld apparaat is er in het apparaat spanning aanwezig, zolang de netstekker in het stopcontact zit.
- Het apparaat is alleen van het stroomnet gescheiden, als de netstekker uit het stopcontact getrokken is.
- Trek de netstekker uit het stopcontact, voordat u water in het apparaat vult
- Trek na elk gebruik de netstekker uit het stopcontact.
- Trek in geval van gevaar of in geval van een defect onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Houd daarom het stopcontact waarin de netstekker van het apparaat zit altijd goed toegankelijk.
- Trek de netstekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat reinigt, verzorgt, uit elkaar haalt of in elkaar zet.
- Schroef het apparaat nooit los en voer geen technische veranderingen uit.

## Verbrandingsgevaar

Het apparaat verwarmt water en houdt dit warm. Daardoor ontstaat verbrandingsgevaar.

- Een verontreinigde uitloop kan hete vloeistof of damp rondspuiten. Let erop, dat de uitloop schoon is.

- Open de filterdeur niet tijdens het bedrijf.

## Gebrekkige hygiëne

Door gebrekkige hygiëne kunnen kiemen zich in het apparaat vormen:

- Leeg en reinig de koffiekkan, het filterinzetstuk en het permanente filter dagelijks.
- Leeg het apparaat als u het niet langer gebruikt.
- Ververs het water dagelijks, om de vorming van kiemen te voorkomen.
- Reinig het apparaat regelmatig, ► “7 Apparaat reinigen” op pagina 60.
- Ontkalk het apparaat regelmatig, ► “7.4 Apparaat ontkalken” op pagina 62.

Het gebruik van verkeerde reinigingsmiddelen zorgt voor gezondheidsrisico's:

- Gebruik uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing beschreven reinigingsmiddelen en -gereedschappen voor de reiniging van uw apparaat.

## Gevaren voor het apparaat

Door verkeerde hantering van het apparaat kan schade ontstaan:

- Plaats het apparaat op een droog, effen, antislip, hittebestendig oppervlak, dat bovendien niet met de rubberen voeten reageert.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van sterke warmtebronnen.
- Laat de netkabel niet hangen. Daardoor ontstaat struikelgevaar.
- Vul de watertank uitsluitend met koud, vers leidingwater. Warm resp. heet leidingwater of andere vloeistoffen kunnen het apparaat beschadigen.
- Gebruik geen gekaramelliseerde of met suiker bedekte koffiebonen.
- Gebruik geen ongebrande koffie (groene, ongebrande bonen) of mengsels met ongebrande koffie. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Vul het bonenreservoir niet met koffiepoeder.
- Voordat u het apparaat opbergt, moet de netstekker uit het stopcontact getrokken worden en moet het apparaat helemaal afgekoeld zijn.

## Bij defect apparaat

Een defect apparaat kan tot materiële schade en letsel leiden:

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade. Indien u transportschade vaststelt, neem dan direct contact op met de dealer waarbij u het apparaat gekocht heeft.
- Gebruik nooit een defect apparaat. Gebruik nooit een apparaat dat gevallen is.
- Als de netkabel van het apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te voorkomen.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Reparaties mogen uitsluitend door de SEVERIN-service uitgevoerd worden (zie “Klantenservicecentra” op pagina 192).

### 3 Technische gegevens

Soort apparaat	Koffiezetapparaat met koffiemolen en thermoskan
Type apparaat	KA 4812
Spanning	220–240 V~, 50 Hz
Vermogen	850–1000 W
Afmetingen (B x H x D)	215 mm x 430 mm x 315 mm
Gewicht	ca. 4,8 kg
Watertank	1100 ml (8 kopjes)
Automatische uitschakeling	na 5 minuten

#### Aanduiding

	Niet als huisvuil verwijderen!
	Deksel van de koffiepot openen.
	Deksel van de koffiepot sluiten.
	Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen, die bindend zijn voor de CE-markering.

### 4 Apparaat voorbereiden

1. Verwijder alle folies en verpakkingsmateriaal van het apparaat.
2. Plaats het apparaat op een locatie, die aan de volgende voorwaarden voldoet:
  - in de buurt van een veiligheidswandcontactdoos (beveiliging min. 10 A)
  - horizontaal en trillingsvrij
  - hittebestendig
  - reageert niet met rubberen voeten
  - op afstand van verwarmde of brandbare oppervlakken en voorwerpen (> 1 m)
  - op afstand van wanden (> 15 cm)
3. Reinig het apparaat zoals beschreven in ► “7.2 Dagelijkse reiniging” op pagina 61.
4. Voer een apparaatspoeling uit, ► “7.3 Apparaatspoeling” op pagina 62.

#### Tijd instellen



##### TIP

Om de programmering van de bereiding zoals gewenst te laten werken, moet u eerst de tijd instellen. Als u deze functie niet wilt gebruiken, kunt u het instellen van de tijd overslaan.

1. Druk herhaaldelijk op de toets “h” om de uren in te stellen.
2. Druk herhaaldelijk op de toets “min” om de minuten in te stellen.
  - ➡ De tijd is ingesteld.



## 5 Koffie bereiden



### WAARSCHUWING!

Verbrandingsgevaar!

- Houd geen lichaamsdelen onder de druppelbescherming als het apparaat in bedrijf is.



### LET OP!

Vul de watertank uitsluitend met koud leidingwater, om beschadigingen van het apparaat te voorkomen.



### TIP

Het display wordt na 5 minuten na de koffiebereiding of zonder koffiebereiding 1 minuut na de laatste invoer uitgeschakeld. Om het weer te activeren moet u op een van de toetsen op de voorkant van het apparaat drukken. Druk alleen op de toets „☺” als u de bereiding direct wilt starten.



### TIP

Leeg het waterreservoir door het wegwerp filter of de permanente filter uit de filterhouder te nemen, de lege koffiepot in het apparaat te zetten en de bereiding voort te zetten door de knop “GRIND OFF” en daarna de knop “☺” in te drukken.

### 5.1 met koffiebonen

1. Neem het deksel van het reservoir 15 weg.



### LET OP!

Gebruik geen ongebrande, gekaramelliseerde of met suiker bedekte koffiebonen.

2. Vul maximaal 200 g koffiebonen in het bonenreservoir 14.
3. Plaats het deksel van het reservoir 15 weer en druk het vast.
4. Druk op de toets “OPEN” 11 aan de zijkant van het apparaat, om de filterdeur 4 te openen.
5. Plaats het filterinzetstuk 3 in de filterdeur 4.
6. Plaats een wegwerpkoffiefilter in het filterinzetstuk 3.



### TIP

In plaats van het wegwerpkoffiefilter kunt u ook het permanente filter 2 gebruiken.

7. Plaats de filterring 1 op het filterinzetstuk 3.
8. Sluit de filterdeur 4.
9. Neem de koffiekan 5 weg.



### TIP

Vul het waterreservoir enkel tot het gewenste aantal kopjes, omdat voor de bereiding al het opgevulde water verbruikt wordt.

10. Vul de koffiepot 5 met koud leidingwater tot aan de gewenste aantal kopjes.
11. Open de watertank 13.
12. Giet het water tot aan het gewenste aantal kopjes in het waterreservoir.
13. Giet overgebleven water in de koffiepot weg.

14. Zet de koffiepot **5** met deksel in het apparaat.
15. Steek de netstekker **8** in het stopcontact.
- ➔ Het apparaat wordt ingeschakeld. Op het display worden de tijd en de actuele instellingen weergegeven.
16. Druk op de toets “☕ 2-8”, om het aantal kopjes passend bij de gevulde waterhoeveelheid in te stellen.
17. Druk op de toets “⊖ +/-”, om de sterkte van de koffie in te stellen:
- ☉: mild
  - ☉☉: gemiddeld
  - ☉☉☉: sterk
18. Druk op de toets “⏻”.
- ➔ De LED naast de toets “⏻” gaat branden. Het apparaat begint met de bereiding. Daarvoor worden eerst de koffiebonen gemalen. Als het apparaat begint met koffie zetten, verschijnt het symbool “☕” op het display.
19. Wacht tot het apparaat 3 signaaltönen afgeeft en het symbool “☕” verdwijnt op het display.
- ➔ Druk de lip in de deksel van de kan naar beneden om de koffie uit te kunnen schenken.

## Maalgraad aanpassen



### LET OP!

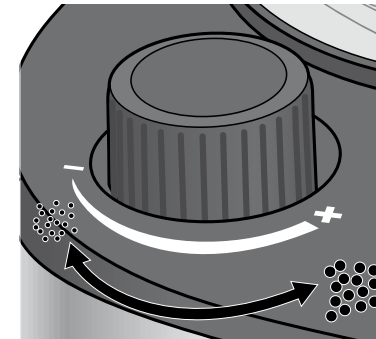
Verstel de maalgraad alleen, als het apparaat op dat moment koffiebonen maalt, anders kunt u de maler beschadigen.



### TIP

Aanbevolen wordt om voor een lichte branding een fijne maalgraad in te stellen, bij een donkere branding is een grove maalgraad optimaal. De branding staat meestal op de koffieverpakking.

1. Bereid koffie met koffiebonen, ► “5.1 met koffiebonen” op pagina 57.
2. Wacht tot het apparaat bonen maalt.



Afb. 2: Maalgraad instellen

3. Zet de maalgraadregelaar **12** op de gewenste waarde.
  - Als u de regelaar rechtsom richting “-” draait, wordt de koffie fijner gemalen.
  - Als u de regelaar linksom richting “+” draait, wordt de koffie grover gemalen.

## 5.2 met koffiepoeder

1. Druk op de toets "OPEN" **11** aan de zijkant van het apparaat, om de filterdeur **4** te openen.
2. Plaats het filterinzetstuk **3** in de filterdeur **4**.
3. Plaats een wegwerpkoffiefilter in het filterinzetstuk **3**.



### TIP

In plaats van het wegwerpkoffiefilter kunt u ook het permanente filter **2** gebruiken.

4. Vul koffiepoeder in het wegwerpkoffiefilter. Gebruik voor het vullen de meegeleverde doseerlepel **6**. Gebruik voor de dosering de volgende tabel:

Aantal kopjes	Koffie in doseerlepels
2	1½ – 2
4	3 – 4
6	4½ – 6
8	6 – 8

5. Plaats de filterring **1** op het filterinzetstuk **3**.
6. Sluit de filterdeur **4**.
7. Neem de koffiekan weg.



### TIP

Vul het waterreservoir enkel tot het gewenste aantal kopjes, omdat voor de bereiding al het opgevolde water verbruikt wordt.

8. Vul de koffiepot **5** met koud leidingwater tot aan de gewenste aantal kopjes.

9. Open de watertank **13**.
10. Giet het water tot aan het gewenste aantal kopjes in het waterreservoir. Giet overgebleven water in de koffiepot weg.
11. Sluit de watertank **13**.
12. Zet de koffiepot **5** met deksel in het apparaat..
13. Steek de netstekker **8** in het stopcontact.
  - ➔ Het apparaat wordt ingeschakeld. Op het display worden de tijd en de actuele instellingen weergegeven.
14. Druk op de toets "GRIND OFF" om de maler uit te schakelen.
  - ➔ De LED naast de toets "GRIND OFF" brandt.
15. Druk op de toets "⏻".
  - ➔ De LED naast de toets "⏻" gaat branden. Het apparaat begint met koffie zetten en het symbool "☕" verschijnt op het display.
16. Wacht tot het apparaat 3 signaaltonen afgeeft en het symbool "☕" verdwijnt op het display.
  - ➔ Druk de lip in de deksel van de kan naar beneden om de koffie uit te kunnen schenken.

## 6 Bereiding programmering



### LET OP!

Let erop, dat het apparaat op het tijdstip van de bereiding correct gemonteerd is, omdat het apparaat anders beschadigd kan raken.

Als u de bereiding programmeert, zal de koffiemachine eenmalig voor de ingestelde tijd koffie met de aangebrachte instellingen bereiden.

1. Stel de gewenste instellingen voor de bereiding in, ► “5.1 met koffiebonen” op pagina 57 of ► “5.2 met koffiepoeder” op pagina 59.
2. Houd de toets “PROG” 2 seconden ingedrukt.
  - ➡ Er wordt een knipperende tijd weergegeven.
3. Druk herhaaldelijk op de toets “h” om de uren in te stellen.
4. Druk herhaaldelijk op de toets “min” om de minuten in te stellen.
5. Druk op de toets “PROG” om de invoer te bevestigen.
  - ➡ Op het display verschijnt de actuele tijd weer en “⌚” wordt weergegeven. De LED naast de toets “PROG” brandt. De koffiemachine zal voor de ingestelde tijd met de actuele instellingen koffie bereiden.

Druk opnieuw op de toets “PROG” om de geprogrammeerde bereiding uit te schakelen.

- ➡ De LED naast de toets “PROG” gaat uit. De geprogrammeerde bereiding is uitgeschakeld.

## 7 Apparaat reinigen



### WAARSCHUWING!

Verbrandingsgevaar!

- Voor alle reinigingswerkzaamheden: Trek de netstekker 8 uit het stopcontact en laat het apparaat en de componenten ervan volledig afkoelen (minimaal 30 minuten).



### WAARSCHUWING!

Letselgevaar en beschadiging van het apparaat!

- Dompel het apparaat nooit in water!



### WAARSCHUWING!

Gezondheidsrisico's door verkeerde reinigingsmiddelen!

- Gebruik alleen levensmiddelengeschiede reinigingsmiddelen voor de reiniging van de onderdelen, die met water en koffie in contact komen.



### LET OP!

Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen of -gereedschappen die krassen maken op oppervlakken. Plaats het apparaat niet in de vaatwasser.

## 7.1 Na de bereiding

1. Zorg ervoor, dat de bereiding afgesloten en het apparaat afgekoeld is.
2. Druk op de toets "OPEN" **11** aan de zijkant van het apparaat, om de filterdeur **4** te openen.
3. Neem de filterring **1** weg.
4. Neem het filterinzetstuk **3** met permanent filter **2** resp. wegwerpkoffiefilter weg.
5. Schud het koffiedik uit het permanente filter **2** uit bij het huisvuil of gooi het wegwerpkoffiefilter met koffiedik bij het huisvuil.
6. Spoel het filterinzetstuk **3** en het permanente filter **2** onder stromend water uit.
7. Laat het filterinzetstuk **3** en het permanente filter **2** drogen, voordat u het weer in het apparaat plaatst.

## 7.2 Dagelijkse reiniging

1. Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld, afgekoeld en de netstekker **8** uit het stopcontact getrokken is.
2. Druk op de toets "OPEN" **11** aan de zijkant van het apparaat, om de filterdeur **4** te openen.
3. Neem de filterring **1** weg.
4. Neem het filterinzetstuk **3** met permanent filter **2** weg.
5. Was het filterinzetstuk **3** en het permanente filter **2** in warm, met afwasmiddel vermengd water uit.



### TIP

Filterring **1**, permanentfilter **2**, en filterhouder **3** kunt u ook in de vaatwasser reinigen.

6. Veeg de filterdeur **4** schoon met warm, met spoelmiddel vermengd water.
7. Leeg de koffiekant **5**.
8. Was de koffiekant **5** in warm, met spoelmiddel vermengd water uit.
9. Droog alle componenten grondig af voordat u de componenten weer plaatst.

## 7.3 Apparaatspoeling

1. Zorg ervoor, dat zich geen filter met koffieresten in het apparaat bevindt en de koffiekkan ⑤ schoon is.
2. Neem de koffiekkan ⑤ weg.
3. Vul de koffiekkan ⑤ met koud leidingwater.



### LET OP!

Vul de watertank uitsluitend met koud leidingwater, om beschadigingen van het apparaat te voorkomen.

4. Giet het water in de watertank ⑬.
5. Zet de koffiepote ⑤ met deksel in het apparaat.
6. Steek de netstekker ⑧ in het stopcontact.
  - ➔ Het apparaat wordt ingeschakeld.
7. Druk op de toets "GRIND OFF".
  - ➔ De LED naast de toets "GRIND OFF" brandt en geeft aan, dat de meler uitgeschakeld is.
8. Druk op de toets "⏻".
  - ➔ De LED naast de toets "⏻" gaat branden. Het apparaat zal al het water verwarmen en door het apparaat laten lopen. Wacht tot al het water door het apparaat gelopen is en de LED uitgaat.
9. Leeg en reinig de koffiekkan ⑤.

## 7.4 Apparaat ontkalken

1. Zorg ervoor, dat zich geen filter met koffieresten in het apparaat bevindt en de koffiekkan ⑤ schoon is.
2. Neem de koffiekkan ⑤ weg.
3. Vul de koffiekkan ⑤ met koud leidingwater.
4. Giet het water in de watertank ⑬.
5. Giet 80 ml azijnaftreksel in de watertank ⑬.
6. Zet de koffiepote ⑤ met deksel in het apparaat.
7. Steek de netstekker ⑧ in het stopcontact.
  - ➔ Het apparaat wordt ingeschakeld.
8. Druk op de toets "GRIND OFF".
  - ➔ De LED naast de toets "GRIND OFF" brandt en geeft aan, dat de meler uitgeschakeld is.
9. Druk op de toets "⏻".
  - ➔ De LED naast de toets "⏻" gaat branden. Het apparaat zal de complete water-azijn-oplossing door het apparaat laten lopen. Wacht tot de gehele oplossing door het apparaat gelopen is en de LED uitgaat.
10. Voer een apparaatspoeling uit, ► "7.3 Apparaatspoeling" op pagina 62, om resten van de water-azijn-oplossing te verwijderen.

## 7.5 Oppervlak reinigen

Reinig het oppervlak van het apparaat met een niet-pluizende, zachte doek.

## 8 Verhelpen van fouten

### 8.1 Problemen zelf verhelpen



#### WAARSCHUWING!

Letselgevaar! Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

- Gebruik nooit een defect apparaat.
- Repareer het apparaat nooit zelf. Neem bij een defect contact op met onze service (zie “Klantservicecentra” op pagina 192).

Voordat u contact opneemt met onze service, moet u aan de hand van de volgende tabel controleren, of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Apparaat wordt niet ingeschakeld.	Apparaat is niet aangesloten op het stroomnet.	Steek de netstekker in een veiligheidsstopcontact.
Uit de druppelbescherming komt geen koffie.	Koffiekan staat niet correct onder de uitloop.	Controleer of de koffiepote goed in het apparaat zit en het ventiel van de filterhouder naar boven duwt.
De koffie is te dun.	Maalgraad is te grof ingesteld.	Stel de maalgraad fijner in, ► “Maalgraad aanpassen” op pagina 58.
	Te weinig koffiepoeder.	Neem de doseeraanwijzingen in acht, ► “5.2 met koffiepoeder” op pagina 59.

### 8.2 Toebehoren en reserveonderdelen

Artikelnummer	Toebehoren/reserveonderdeel
ZB 8688	SEVERIN koffie 500 g, speciaal voor Severin koffieautomaten
TK 5421	Isoleerkan
ZT 9064	Permanent filter, grootte 4

## 9 Opslag en verwijdering

### 9.1 Apparaat bewaren

1. Reinig het apparaat, ► “7.2 Dagelijkse reiniging” op pagina 61.
2. Bewaar het apparaat op een droge plek.

### 9.2 Apparaat verwijderen



Apparaten die met dit symbool zijn aangeduid, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd. Deze apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de medemens.

Uw gemeenteadministratie resp. uw dealer geeft informatie over de correcte verwijdering.

## 10 Garantie

De wettelijke garantierechten voor de verkoper en evt. verkopergaranties worden niet aangetast door de onderstaande garantievoorwaarden.

Neem bij garantiegevallen daarom direct contact op met uw dealer. Bovendien geeft SEVERIN een fabrieksgarantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. In deze periode repareren wij kosteloos alle gebreken, die aantoonbaar veroorzaakt worden door materiaal- of productiefouten en die de werking aanzienlijk verminderen. Verdere claims zijn uitgesloten.

Van garantie uitgesloten is: Schade die terug te voeren is op de niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing, ondeskundige behandeling of normale slijtage, evenals licht breekbare onderdelen zoals glas, kunststof of gloeilampen. De garantie komt te vervallen bij ingreep door instanties die niet door SEVERIN geautoriseerd zijn.

Mocht reparatie nodig zijn, neem telefonisch of via e-mail contact op met onze klantenservice, zie “Klantenservicecentra” op pagina 192.